A DECLARATION OF THE WITNES of GOD,

Manifested in the inward Parts.

Written by

WILLIAM AMES.

EEN DECLARATIE VAN DE GETUYGE GODS,

In 's Menschen inwendige Deelen.

In 't Engels geschreven door

VVILLEM AMES

En daar uyt overgeset.

Den tweeden Druk.

Printed in the Year 1681.

Gedrukt in 't Jaar 1681.



A DECLARATION Of the WITNES of GOD, Manifested in me from my YOUTH.



FRom my *Youth* I was made sensible of something *in me*, which was contrary to God: but that, which made it *manifest*, I knew not to be *of God*, altho it was the *seed of God in me*, which was *Light*, which made manifest my deeds to be wrought in *darknes*: For from that time that I was *ten years* of age, I knew *Sin*, but I knew not *God*: yea before that time I knew it, but many years after I knew not *God*: for when I would *Lye*, there was somthing *within me*, which told me *lying was a sin*, & *swearing was a sin*, & *evill speaking*, and *deceitfull* dealing, and *fighting*, and *backbiting*, and *such like* were contrary to God.

And

EEN DECLARATIE, Van de GETUYGE GODS,

Die, van mijn Jeugt af, in my is geópenbaart geweest.



VAn mijn *Jeugd* af wierd' ik in mijn zelven gevoelig gemaakt van yetwes *in my*, dat de wille Gods contrárie was: maar ik en wist niet dat dat géne, dat het selve *ópenbaer* maakte, *uyt*, of *van God* was; alhoewel het (gelijk ik náderhant erváren heb) het *Zaat Gods in my* was, 't welk *Licht* was, en my ópenbaarde, dat mijne dáden in de *duysternisse* wáren gewrocht. Want van mijn *thien* Járen af kende ik *zonde*, maar ik en kende *God* niet. Já zelfs voor mijn 10 Jácomp kende ik de *zonde*, dan ik en kende *God* noch niet in veel járen daar na. Want als ik *liegen* wilde, was'er yetwes *in my*, dat my seyde, *dat liegen Zonde was*; dat *vloeken*, *en zweeren Zonde was*; *En dat quaat spréken*, *bedrieglijck handélen*, *vechten en smyten*, *lasteren*, *achter-klappen*, *en diergelijke zaken*, de wille Gods contrárie wáren.

And it did not only discover such and such *names of things* unto me, which were evil, but it made the *nature of them* manifest unto me, when they were acted, either by my self or others: this shewed me that *Lying* was to speak falsly, D*runkenness* was to drink too much, and so forth.

And when I had *Lyed*, then it would *reprove* me, or dealt *deceitfully*, it would lay it open: to me, so that at all times, when I committed evil, this was ready to *Condemn* me, & this was always contrary to the evil. And many times *Terrors of endless Torments* were laid before me; in so much that I was restrained many times from *accompanying* with my *familiars*, and delighted to be alone: and somthing in me desired *to know God*.

This I witnessed before I knew the *Letter* of the *Scripture*. But as I grew in years, I grew in *wickedness*, and the *wicked one* grew *stronger and stronger* in me, and the *just* grew *weaker* and *weaker*. So that I came to delight more & more in sin, and that, which before reproved me, I found to be *dead*.

Then all my *delight* was in drunkenness, and uncleanness, and I was given up to commit sin with *greediness*. Yet at sometimes I was shewn what

I had

Dit *Licht in my*, ontdekte my niet alleen déze en géne *námen* als quaat, maar het ópenbaarde my ook de *natuur* van de zelve, als ikze bedréven had, of andere zag bedryven; Want het toonde my dat *liegen*, valſchelijk ſpréken; *dronkenſchap*, te veel drinken was, en ſoo voorts.

Als ik dan 't eeniger tijd *gelógen* had', wild' et my *beſtraffen*; En als ik *bedrieglijk* gehandelt had, wild'et dat quaat voor my ópen leggen. Soo dat dit terſtont, zoo ras als ik quaat gedaan had', gereet was om my te *veroordeelen*, ſtrydende gedúrig tégen het quaat. Ook is my dikwils *de ſchrik van oneyndige tourmenten* in de gedagten gebracht, waar door ik dan dikwils wierd' tégen gehouden om my by mijn *jong-geſelſchap* te begéven; vindende meerder vreugd in *d' eenigheyd*: En *eenig* zijnde, noch te meer yetwes *in my*, dat begeerig was *om God te kennen*.

Dit heb ik kunnen getuygen [*dat is inwendig gevoelt, gekent, en ondervonden*] eer ik de *letter* van de *Schrift* kende. Maar als ik opwies in *láren*, zoo wies ik ook op in *boosheyt*. Sulks dat den *booſen* hoe langer hoe *ſterker*, en den *rechtveerdigen* hoe langer hoe *zwakker* in my wierd': En dat ik my meer en meer in de zonde quam te verheugen; vindende dat het gene, dat my te vóren had' beſtraft, *doot*, (of als doot) in my was.

Doen ſtelde ik al mijn *vermaak* in dronkenſchap, en onreynigheyt, en ik was óvergegéven om de ſonden met *luſt* te begaan. En alhoewel my

 ech-

I had don. But that *which made manifest*, I knew not.

After this I began to give ſome heed to the *Prieſts of the World*, & heard them declare of *a God*, and of *a Chriſt*, which muſt *be beleeved in for Salvation*, *and that through Faith I muſt be ſaved*, & Faith was, *to beleeve that Chriſt was the Son of God*, *and that he was Crucified for our ſins*, *and roſe again for our Juſtification*. And then I began to ſearch the *Scriptures*, and I grew up in the knowledg of the Letter, and did beleev according as the *Prieſts* told me, & there I thought my ſelf to be ſafe: for when I was *Convinced of ſin in my Conſcience*, I was not long without a *remedy*, for there was not any promiſe in the Scripture which was to *beleevers*, but I could apply them unto my ſelfe, becauſe I did beleev *that Chriſt dyed at Jeruſalem and was buried*, *and the third day roſe again* &c.

In this State I continued for ſome years, yet ſtill taking pleaſure in *unrighteouſnes*: but could ſpeak much of the *Letter* of the Scripture. At the laſt I came amongſt a people called *Anabaptiſts*, and was diligent in hearing them, and much taken with their words: and deſired to be in fellowſhip with them, which was granted me. Then

new-

echter somtijts aangewézen, en als in d'oor geluy-stert wierd', wat ik hadde gedaan, zoo en wist, nog kende ik évenwel niet *wie*, of *wat* het géne was, dat my dat ópenbaarde.

Daar na begon ik te luysteren na de *wéreldse Leeraars*, *Priesters*, of *Prédicanten*, die ik veel hoorden práten van *God*, en van *Christus*, zeggende: *Datmen, om zálig te worden, in de zelve gelóven most, en dat men zálig wierd' door het geloof*: daar in bestaande; *dat Christus was de Sóne Gods*; *dat hy voor onze zonden gekruyst en gestorven*; *en, tot onze rechtveerdigmákinge, wéder opgestaan was.* Doen begon ik de *Schrift* te ondersoeken, wies op in de kennisse van de letter, geloofde 't geen, en gelijk 't my de *Priesters*, of *Prédicanten* leerden; En beelden my in dat ik veylig was, om dat ik (*in mijn Conscientie óvertuygt zijnde van de zonde*) aanstonts *remédie* wist te vinden: want daer was niet een eenige belofte in de geheele Schriftuur, die den *geloovigen* was gedaan, of ik konse my datelijk toepassen, óvermits ik geloofde; *dat Christus tot Iérusalem was gekruyst, gestorven, begráven, wéder opgestaan, ten Hémel geváren, &c.*

In dése stant ben ik eenige Járen gebléven, scheppende mijn vermaak in *d'ongeregtigheyd*, en kunnende echter zeer wel *práten* uyt, of van de *letter* van de *Schriftuur*. Daar na raakten ik onder een volk, dat men *Doopsgezinde* noemt, die ik zeer naarstig hoorde, en met háre woorden zeer ingenómen zijnde, begeerde ik van haar getal te wézen, dat

newneſs of Life was required of me by *ſomthing within me, which I knew not.* But in that ſtate I was not able to attain unto it. And although I was Baptized with water, yet *repentance from dead works* I could not witneſs.

But I grew much in the *wiſdome* and became a *ſpeaker* amongſt them. Yet that which I preacht down *in others*, was upheld *within my ſelf*. And ſo whilſt I preacht to others, *I was Condemned my ſelf by that in my Conſcience.* For *that* told me *ſin was alive in me*, and that I was *under the power of darkneſs.* And many times when I was tempted to commit uncleannes, ſomthing within me would ſhew me the *Tempter*, and the *temptation*; yet I found not any power to reſiſt it: but with *violence of luſt* was carryed away to commit it. And then ſomthing *within me* would *mourn* and *groan* under theſe Abominations, ſo that ſomtimes *Tears* would proceed from mine eys. Yet a remedy I knew not, for that ey, with which I ſhould have beheld my *Saviour*, was blinded by the *God of this world.*

And in this State I was choſen to be an *Elder*, becaus of my *Wiſdom in the Letter.* And when I was ſo, there was none ſo forward as I to condemn Sin, and yet my ſelf the *greateſt ſinner*, & would

my ook toegeláten wierd' : als wanneer my, (*door yetwes in my, dat ik niet en kende*) een nieuwigheyd des lévens wierd' ge-eyscht. Dan, in dien ſtant, konde ik daar toe niet geráken. Gelijk ik ook de *bekeeringe van de doode werken* niet en konde gevoelen, noch getuygen; al ſchoon men my met *wáter* doopte.

Ik wies dan op in ſeer groote *kenniſſe* en *wijsheyt*, en wierd' een *Leeraar* of *Vermaander* onder haar. En hoewel ik veel záken *in andere tégenſprak*, zoo bléven de zelve in my in haar *oude ſtant*: Sulks dat ik andere prédikende, *door dat in mijn Conſcientie*, ondertuſſchen zelfs *veroordeelt* wierd'. Want *dat* zeyde my, dat de zonde in my noch *lévendig*, en ik onder de *macht der duyſterniſſe was*. En *dat* ontdekte my dikwils de *verſoeker*, en de *verzoekinge* zelfs, als ik tot eenige zonde, of onreynigheyd wierd' aangevochten, of getemteert, alhoewel ik my niet machtig vond' omze te wéderſtaan, maar door het gewelt des *luſts* wierd' wech gerukt, omze te volbrengen. Hier door *treurden'er* of *ſteenden'er* dan yetwes *in my* onder die gruwelen, zoo dat'er ſomtijts *tránen* uyt mijn oogen berſten. En évenwel was ik daar in zonder raad. Want het oog, waar méde ik mijn *Sáligmáker* moſt aanſchouwen, was verblint door de *God dézer Wereld*.

In déſe ſtand', of conditie, wierd ik onder haar (*van wégen mijne kenniſſe in de letter*) tot een *Oudſte* verkóren. En doen was 'er niemand voorbáriger, als ik, om de zonde te verdoemen, daar ik zelfs de

would condemn them for not *washing* according to the *rule*, meaning the Scripture; whilst I my self was *condemned in my Conscience*, to be an *Enemy to God.*

Then many times the *Saints failings* would be presented unto me, to *comfort* me in that State, and therein many times I tooke Courage and comforted my self in wickedness, which I acted privatly.

Then, as I grew *higher* in my *wisdom*, I began the *more to conform to the Letter of the Scripture.* For the Scripture declared against *anger*, then I began to abstain from it *outwardly*, and from uncleanness, filthyness, and deceit *outwardly*, and from pride *outwardly*, and so many of the *branches* of Sin were cropt off.

But the Root and *ground*, from whence it proceeded, was not removed. For when *my will was crost*, I was filled with *anger*, and that remained in my *heart*, and *Lust* had its abiding place within me, & my heart was puft up with *Pride*, and *deceit* lodged within.

And yet *in this State* I could speak of *Saints*, and of *washing*, and *clensing*, and *purifying* by the Blood of Christ, *Redemption*, and *Justification*, *Sanctification*, and *Holiness*, all these things

I could

grootste zondaar was. Ja ik wilde andere verdoemen, om datze, volgens 't geen men den *régel* noemt, námentlijk de Schriftuur, niet gewassen, of *gedoopt* en wáren, terwijl ik mijn zelfs, in mijn eygen *Conscientie*, bevond' een *vyandt Gods* te wézen.

De *feylen* der *Heyligen* zijn my, in dien stant, dikwils voor oogen gekómen, om my daar méde te *vertroosten*: gelijk ik ook dikwils heb gedaan; mijn zelven aanmoedigende, en vertroostende in godloosheyt, die ik in 't heymelijk bedreef.

Hoe ik nu in mijne *wijsheyt* hooger, hoe ik de *letter* van de *Schriftuur* gelijkformiger wierd. Want om dat ik in de Schriftuur tégen de *gramschap* geschréven vond, zoo begon ik my daar van *uytterlijk* ook te abstinéren, of t' onthouden; als méde van de *uytterlijke* onreynigheyd, vuyligheyd, en bedrog.

Dus wierden'er veel *tacken* van de zonde afgehouwen, maar de *wortel* en *grond*, waar uyt alles voortquam, niet geroert. Want als my yetwes bejégende, dat tégen mijnen *wille* streed', en waar door de zelve als *gekruyst* wierd', soo wierd' ik met toorn vervult, die in mijn *herte* haar verblijf behield'; de *lust* had'er haar *woonplaats*; de *hóvaardye* maakten het *opgeblázen*; en het *bedrog* vernachten 'er,

En echter kond' ik, *in dézen stand*, spréken, en *práten* van *Heyligen*, van *waßchen*, van *reynigen*, en van *zuyveren* door het bloed Christi: Ook van *rechtveerdigmákinge*, van *heyligmákinge*, en dier-

ge-

I could speak of. And so the *deceit*, which was out of the *Life of the Saints*, in the *Curse*, got the Saints words for a Covering, & perswaded me; *that there was no freedome from Sin untill I was dead, and then by that faith which I had while I lived, I should be saved when I was dead.*

So that Faith, *which purifyeth the heart*, I was a *Stranger* to, and always, when the *witness of God convinced me of Sin in my Conscience*, the *deceit* drew out my mind from it, to looke upon a *Christ without me*: and to mind the *Scripture* to be my *rule*. Then many times it would be manifested to me *wherein I walked Contrary to the Scripture*, and *contrary to the Saints walkings*; then the *deceit* would perswade me *that the Scripture did not declare how they did walk, and how they were, but how they should walk, and how they should be*: but that never any of them did attain to what they should be; and that therefore *Christ dyed, that his Righteousness might be Imputed unto us, & that we only beleeving in that, should be saved*; and that God did not look upo us as we were *sinners*, but he looked upon us through his Scn, who had born his indignation for us, & this was my *Covering*.

And the *Enemy* got a place of abode within un-

gelijke. En zoo kreeg het *bedrog* (dat in den *vloek*, en buyten het *wáre léven* der *heyligen* was) de *woorden*, en de *schriften* der heyligen tot een dekzel, my doende gelooven; *Dat 'er, zoo lang ik leefde, geen vryheyd van de zonde: En dat 'er echter, door het geloof dat ik doen had', na mijn dood, záligheyd te bekómen was.*

In dézer voegen was ik een *vreemdeling* tot, of van dat geloof, *dat het herte zuyvert*. En of schoon *de getuyge Gods in mijn Conscientie* my gedúrig van zonde óvertuygde, soo heeft het *bedroch* mijn gemoet aanstonts daar van afgeleyt [*of daar van uytgetrokken*] en gewézen op een *Christus buyten mijn zelven*, en op de *Schriftuur*, om my voor een *régel* te verstrekken. Wanneer my dan dikwils getoont wierd', *dat mijn wandeling met de Schriftuur, en met die van de heyligen strydig was*, soo wierd' my door het *bedroch* in 't hooft geblásen; *dat de Schriftuur niet en verklaart hoe zy gewandelt hebben, of hoe zy in háre herten wáren gestelt: maar hoe zy hadden behooren te wandelen, en hoe háre herten hadden behooren gestelt te zijn:* En nádemaal zy zoodánig niet en wáren geweest, *dat daarom Christus gestorven was, op dat zijne gerechtigheyd ons mochte werden toegerékent, en dat wy daar in slechts gelóvende, zouden zálig worden*; Sulks dat God ons dan niet aan en zag als *zondaars*, gelijk wy wáren, maar dat hy ons aanzag in het aangezichte zijns Soons, die sijn gramschap voor ons gedrágen had.

Dit was het *dekzel*, waar méde ik mijn zelven be-

unmolested; and was transformed into an *Angel of Light*, crying up the *Ordinances of Christ*, the *Ordinances of Christ*, *Baptism*, and *breaking of Bread*; and all that were not in *this way*, were Iudged to be in the Kingdome of Satan, and out of the way of Christ.

And so with the Saints *words* I was *painted*; but to the *Life* of the Saints I was a *stranger*: for the *Cross of Christ* I knew not, but the *enmity* remained alive within me, by which I was shut out from God, and his *Covenant of Light* I knew not. Yet in this state I was called a *Minister of the Gospell*, and an *Administrator of the Ordinances of Christ*, when I was a *stranger to his Light*: and an *Elder of the Church*, when I never witnessed a *Childs State*.

And so in this condition I continued, having a *high Conceit* of my self, and *outwardly* many evils I had left, which the world lived in, because *the Scripture declared against them*, & not because *I had a Light within me*, *which witnessed for God against them*, but was a Stranger to it. And yet in my *fallen wisdom* (which was *sensuall* and *devlish*) I had got the Saints *words* to speak of,

bedekte, en zoo bequam de Vyand niet alleen een geruste, en ongemolesteerde woonplaatze in mijn hert: maar hy veranderde zig daar en bóven in een *Engel des Lichts*, verheffende in my, en gévende my een geweldig groot gevoelen van de *instellingen Christi*, de *instellingen Christi*; den *Doop*, en *'t Avondmaal*: En *veroor-deelende* al die géne, die de zelve niet en onderhielden, als Lédemáten van het Rijke des *Sátans*, en als wel verre van den weg des Heeren.

Dus was ik dan geschíldert en omhangen met de *woorden* der Heyligen: maar van der zelver *wáre léven*, was ik een vreemdeling, en het *kruyce Christi* en kende ik niet. Ter contrárie, de *vyantschap* bleef lévendig in my, waar door ik van God uytgeslóten was, en geen kennisse had van sijn *Verbond des Lichts*. En évenwel wierd' ik in déze stant, (*terwijl ik een Vreemdeling was van het Licht*) een *dienaar des Euangéliums*; een *uytdeeler van de verborgenthéden Christi*; en een *Oudste* van de *Gemeente* genoemt, daar ik zelfs de stant van een *kint* niet en konde getuygen.

In déze stant bleef ik, hebbende een *groot gevoel* van mijn zelven, en nalátende *uytwendig* veel quaats of veele zonden, daar in de *wéreld* leefde. Niet *om dat ik inwendig een* Licht *in my gevoelde*, *dat van Gods wégen getuygenisse daar tégens droeg*; want daar van was ik onkundigh: *Maar om dat de Schriftuur zoodánige zaken verbood'*. En dies niet tégenstaande had' ik in mijn *vervallen wijsheyt* (die *vleesselijk*,

en

of, but the *spirit which they had*, *by which they gave them forth*, I knew not. And so in *this Nature*, which is *estranged* from God, and is an *enemy* to him, was our *fellowship*. And, being in this Nature, we called our selvs *a Church of Christ*, and *Saints*, when I knew not what a *living Stone* was.

And I being in this State, many times *that in my Conscience* would tell me; that *I was not a member of Christ*, for I never witnessed the *new Birth*, and somtimes this would strike terror in me. And then it would be presented unto me; *that an Elder must be blameless*, & that in my Conscience would lay open the *wickedness of my heart*, and let me know that I was *not blameless*, and that would let me see, that the hand of the Lord was against me, for I had only the *form of Godliness*, but *power* I wanted, by which Sin might be overcome, & the *good* I was a *Stranger* to, with which I should overcome evil, as saith the Scripture: *Be not overcome with evil, but overcome evil with good.* And so *Sin* had Dominion, *evil thoughts* had Dominion, *Lust and Anger* &c. And although I had cropt off many *branches in my will*, that my *profession* might not be shamed before the world, (which made it so much the

more

en *duyvels* was) de *woorden* der heyligen opgevat, en wist'er van te *práten*; zonder dat ik kennisse hadde van dien *Geest*, die in haar was, en door welke zy die woorden gespróken hebben. Sulks dat onse gemeenschap was in die *natuur*, die van God *vervreemt*, en in *vyantschap* met hem is. In welke *natuur* wy ons selven echter een *Gemeente*, een *Kerke Christi*, en een *geselschap van Heyligen* noemden; zonder dat ik wist wat het was, een *lévendigen steen* aan zoodánige gebouw te wésen.

Dikwils wierd' my, door *dat in mijn Conscientie*, geseyt, *dat ik geen Litmaat Christi was*, dewijle ik de *nieuwe Geboorte* niet en konde getuygen [*dat is, in mijn selven gevoelen, of gewaar worden*] en dat jaagde my somtijts groote schrik aan. Dan wierd' my voorgedrágen, *dat een Ouderling onberispelijk wésen moet*; En *dat in mijn Conscientie* ontdekte my daar-en-tégen de boosheyt van mijn herte; dede my zien dat ik niet *onberispelijk*; en dat de hant des Heeren tégen my was: Om dat ik slechts de *gedaante der godzáligheyt* had, maar geen *kracht* van de zelve, waar door ik de zonde mocht óverwinnen; overmits ik een *vreemdeling* was tot het *goede*, waar mede ik de zonde óverwonnen zoude hebben, volgens de spreuke, *wort niet óverwonnen van het quaat, maar óverwint het quaat door het goet.* Soo dat de *Zonde*, de *quáde gedachten*, de *lust*, en de *toorn* de heerschappye in my hadden. En alhoewel ik veel *tacken*, in mijn *eygen*

more *deceitfull*, becaus of its *fair outside*) yet the *Root* remained, and the earth stood, by which it was nourished, and the *Ax* was never layd to the Root, nor it never came neere it, but there it stood firm, unmolested: for the Devill had perswaded me, I *should never be freed from Sin whilst I lived*, & *much less from evill thoughts*, and I beleeved him, for he had made me *blind* so, that I saw nothing to the contrary. And so in the height of my profession, whilst I sayd I was a *Jew*, my heart was the *Sinagogue of Satan*. And, that he might get a peaceable habitation to Reign as Lord unmolested within me, he taught me to look *without me* for Salvation, and to take the Prophets; and the Saints words to be my *rule*; for he perswaded me, *that there was no other rule or way to know God, in these dayes, then that, which they had left in writing.*

So he having perswaded me herein, he obtained his end. For I, looking out with my *first nature* and *falen wisdom*, run unto the *Letter of the* Scripture, and so, *in that nature*, which is under the power of the devill and accursed from God,

wille had' afgehouwen, op dat mijne *belydenisse* voor de wérelt met geen lasteringe soude werden beklad' ('t welk voor mijn selven, om mijne schoone uyterlijke gedaante, te *bedriegelijker* was) zoo bleef nogtans de *wortel*, waar doorze gevoed't wáren, wel vast in d'aerd' gehecht, daar de *bijl* noyt en wierd' aangeleyt, die derhalven ongeroert, en vast bleef staan. Want de Duyvel had' my wijs gemaakt, *dat ik, zoo lang ik leefde, van de zonde niet en zonde werden bevrijdt, en veel min van de quáde gedachten.* En óvermits hy my zoo *blind* had' gemaakt, dat ik niet en konde zien, zoo geloofde ik hem. Waar door dan, in mijn hoogste belydenisse, en terwijl ik zeyde dat ik een *Jóde* was, mijn hert een *Synagoge des Sátans* is geweest. Die, op dat hy'er een vreedzáme woon-plaatze mocht krygen en behouden, en als een Heer ongemolesteert daar in heerschen, my voort leerde ná een *záligheyt buyten myzelven* om te zien, en daar toe my van de woorden der Prophéten, en der Heyligen, als een *régel*, te bedienen. Want hy blies my in, *Dat'er in déze dágen geen andere REGEL, of geen andere Wegh was, om tot de kennisse Gods te kómen, als dat géne, dat by haar in geschrift was nágeláten.*

Dit aan my wijs gemaakt hebbende, bequam hy zijn oogmerk. Want uytziende in mijn *eerste nátuur*, zoo liep ik met mijn *gevallen wijsheyt*, tot de *letter* der *Schriftuur*; en kreeg in die *natuur* (die onder de macht des Duyvels, en van God

 ver-

God, I had got a *profession of words*; and so I fed upon *wind*, but all this while the devill had his desire.

For the *seed of God, which was Light within me, which let me see my Sin*, I knew not, tho somthing *convinced me of Sin*; yet I knew not what it was; for the *God of the world*, who ruled in my heart, had blinded my Eye, with which I should have seen my *Redeemer*. And so the *seed of God* was kept in Captivity, and *death reigned even over that; which had not transgressed*, and the beloved of God (the *Light*) was delivered into the hand of the devourer; & the *Iust* was opressed. And so, whilst I had took upon me the Name of *a Saint*, I was an *Enemy* to God: Look here you *high professors*, behold this is your state.

At last the Lord was pleased to begin *his work* in me, and did let me see that the longer we continued in our *profession*, the more *wickedness* and *Confusion* we grew into, and there was scarce any Sin, that was Committed by the world: but it was to be found amongst us, who called our selvs *Saints*; as *Pride*, *Covetousness*, *Lust*, *Envy*, *Evill-speaking*, *Anger*, *Lying*, *Vain-Iesting*, *Idle-talking &c.* That in stead of growing up in *purity*, we grew up in *Impurity*; differing nothing from

vervloekt is) een *belydenisse van woorden*, spijsende mijn zelven met *wint*, terwijl de Duyvel zijn begeerte had'.

Want ik en wist niet dat dat géne, *dat in my was, dat my mijne zonde toonde, en dat my daar van óvertuygde*, het *zaat Gods*, en een *Licht* in my was, dewijl ik het niet en kende: Om dat my de *God des wérelds*, die in mijn herte heerschte, die oogen verblinde, waar méde ik mijn *Verlosser* zoude hebben gezien. En zoo wierd' het *zaat Gods* in gevangenisse gehouden, *De dood heerschte, zelfs óver dat géne, dat niet en had' gesondigt*, De beminde Gods (het *Licht*) wierd' óvergelévert in de handen der verslinders, de rechtvaardige wierd' verdrukt, En ik bleef een *vyand* Gods, terwijl ik de naam had' van een heylige. Siet hier, *gy alderhoogste Belyders*, ziet, déze is uwe standt!

Eyndelijk geliefde het den Heere zijn *eygen werk* in my te beginnen: En liet my zien, dat, hoe wy langer in onze *belydenisse* bléven, hoe meer wy opwiessen in *boosheyt*, en *verwarringe*, dewijl'er naauwelijks eenige zonde in de wéreld wierd' begaan, ofse was onder ons, die ons selven *Heiligen* noemden, ook te vinden; als *hovaardye*, *gierigheyt*, *lust*, *nijdt*, *quaat-spréken*, *toorn*, *liegen*, *boerterye*, of *geckerye ydele praat*, *&c.* Sulks dat wy dágelijks (in plaatse van *suyverheyt*) in *onreynigheyt* quámen op te wassen, verschélende in geenen deele met de *wérelt*, als alleen in *Geloofs-belydenisse*. Doen zach ik dat 'er geen onderscheyt was tusschen een *uytwendige* be-

 lydenisse,

from the World, only in our *profession*, then I ſaw the vanity of all *profession*, and of being *out of all profession*.

Yet I knew not *that*, which ſhewed me the *Vanity of it*. For the *wicked one* having poſſeſſion of my heart, kept my mind from that, which ſhewed me the *deceit* of my heart, and the *deceit of all profession*; and perſwaded me, that there was no God; and let me out into *liberty* to follow my own hearts luſt; but ſtill there was *ſomthing within me*, tho *very low*, which did bear witneſs againſt Sin, but I knew not *what it was*, altho many times I was *terrifyed* with it, but it was his everlaſting love, that in this State I continued not long.

For there being one, who was ſent by the Lord, to declare his name, whoſe Miniſtry I witneſs to be of God, who declared, *that that, which Convinced man of Sin, was the light of Chriſt, with which he had enlightned every man, that Commeth into the world*. And this Doctrin pierced through me. Yea it peirced through the *earth*, and never ceaſed untill it reached the *witneſs*, which lay in the *grave*, under *death*, and was covered with earth. This heard the voice, and knew the voice, & owned the voice, and did ariſe out of the *grave*, then that, which had

kept

lydenisse, en, zonder eenige belydenisse, losselijk heen te léven.

Echter en kend' ik noch niet wat het was, *dat my die ydelheden vertoonde*. Want de *Satan* (de besittinge van mijn hert hebbende) hield' mijn gemoed af van dat gene, dat my het *bedrog van mijn herte*, en het *bedrog van alle belydenisse* vertoonde; maakte my wijs dat'er geen God en was; en leyde my uyt in de *vryheyt*, om de lusten van mijn eygen hert na te volgen. Dan évenwel was 'er *yetwes in my*, alhoewel zeer *laag*, of *gering*, dat getuygenisse droeg tégens de zonde. En alhoewel ik 'er dikwils door *verschrikt* wierd', soo en wist ik nochtans niet *wat het was*. Dan dat ik in dien stant niet lang en bleef, is de *eeuwig-dúrende liefde* des Heeren geweest.

Want daar quam een mensch, die van God gezonden was om zijnen Náme te verkondigen, en wiens bedieninge ik getuyge uyt God te zijn, die verklaarde dat *dat géne*, dat de mensch van zonde óvertuygt, *het Licht Christi was*, *waar méde hy verlicht een ygelijk mensch*, *die in de wérelt komt*. En dese leer drong door my hénen. Ja ze drong door de *aarde*, ende en liet niet af, tot datze raakte tot de *getuyge Gods*, die in 't *graf*, onder de *doodt*, met aarde bedekt lag. Dése hoorde, en kende die stemme, namze aan, en stont op uyt het *graf*. En doen wierd' dat géne, dat deselve

 in

kept it in bondage, even the same, which had got the Saints words to *speake* of, and had made a profession, was dismayed, and fearefulness layd hold upon that *nature*, & that would have fled from the presence of the *Light*.

But I turning my mind *to within to the Light*, saw my selfe poluted, a *den of Theevs*, a *Cage of unclean Birds*, a *habitation for Dragons*, and the *Sinagog of Satan*. Then did the Just arise in fury, and indignation. Then was the Sword drawn, and made ready for the slaughter, and the everlasting Arm was streched out against the heathen, to cut down and to destroy, and make desolate that great City Babilon, which had laid Gods heritage waste; then did he arise in his power, and did slay on the right hand, and destroy on the left. Then did her young Men fall in the Streets, and her Men of War were Cut off, and her strong ones did faint, and her mighty ones were dismayed before the presence of the *Lamb, that was dead and is alive, and liveth for evermore.* For his hand did not spare, neither did his ey pitty, untill he had avenged himself of his adversarys, and had goten himself a Name above all Names.

And

in slávernye had t'ondergehouden, en dat de woorden der Heyligen had' opgevat om'er slechts van te *práten*, en zich in een *belydenisse* gerust te stellen, beangst: En daar door wierd' die *nátuur* soodánig verschrikt, dat de selve van de tégenwoordigheyt des *Lichts* trachte t'ontvluchten.

Wanneer ik dan mijn gemoet *na binnen* tot het *Licht* keerde, zoo zag ick mijn zelven verontreynigt, en ik bevond' mijn zelven te wésen een *moort-kuyl*, een *kouwe van onreyn gevógelte*, een *woon-plaatse der Dráken*, en *Synagoge des Sátans*. Doen is de rechtvaardige opgéstaan in toorn en verbolgentheyt. Doen wierd' het zwaart getrocken, en tot sijne slachtinge bereyt. En den eeuwigen arm wierd' uytgestrekt tégen de Heydenen om af te houwen, te vernielen, en het groote Babylon woest te leggen, dat het erf-deel hadde woest geleyt. Doen is hy in zijne kracht opgestaan, en heeft ter rechterhant geslachtet, en ter slinker-hant vernielt. En doen zijn háre Jongelingen in de stráten gevallen, háre Krijgs-helden gedood't, háre sterke verslaaut, en háre machtige verbaast geworden voor de tégenwoordigheyt des *Lams*, *dat eerst dood*, *maar nu lévend' geworden was*, *en inder eeuwigheyt léven sal.* Want zijn hand heeft niet gespaart, noch zijn oog gejammert, tot dat hy zich óver zijne vyanden gewróken, en een Naam bóven alle námen verkrégen had'.

And so keeping my mind to *that of God*, which was manifested in me, I came to see the giving out of the *Law*, which was dredfull to *that Nature*, which had Sinned, which Law was *Light*, by which Light I saw my self, and my nakedness was discovered, and Gods Judgments made manifest against the transgressor. Then *rottenness possessed my Bones, and my flesh did stink, and a noysom sore brake-forth upon me, and all my joy was turned into mourning and bitter Lamentation*; for there was no way to escape the *Sword*, if ever I came to the *tree* of Life. For it turned *every way*, and the *seven Thunders* uttered their voyces, & the *seven Plagues* were poured forth upon that *Nature* the *man of Sin*. So here I came to witness the Lord, to enter into the house of the Theef, and to be *a swift witness against the Sorcerer and all evill doers*. And so as I kept my mind to the *Light*, I came to witness my *redemption*, and the *first Nature* to be destroyed, for as I came to mind the *Light*, I minded the *Law of God*, which Law is *Light*, which Law I found writen in my heart.

And so keeping my minde to that, *which discovered Sin*, I received power against Sin, & my mind being kept to that, mine *ey was single*, and

my

En mijn gemoet zoo inhoudende tot *dat van God*, dat in my geópenbaart wierd', quam ik te ondervinden die verkondiginge van de *Wet*, die schrikkelijk was tot die *natuur*, die gezondigt had', welke Wet *Licht* was: En waar door ik mijn zelven quam te zien, waar door mijn naaktheyt ontdekt, en waar door de oordeelen Gods tégen den Overtréder geópenbaart wierden. Want doen quam'er *verrottinge in mijn gebeente, mijn vervuylde hert stonk, een vuyl walgelijk zeer is aan my uytgebróken, en alle mijne vreugde is in bitterheyt verandert*, dewijl'er geen weg en was om '*t Swaart* te ontgaen, zoo ik oyt tot den *boom des Lévens* kómen wilde: Want het *keerde zich aller wégen om*, de *zéven donderen* gáven háre stemmen, en de *zéven plágen* wierden óver die *natuur*, de *mensch der zonde*, uytgegóten. En hier quam ik te getuygen [*dat is, inwendig te gevoelen*] dat de Heere introk in het huys des diefs, en dat hy *een snel getuyge tégen de Tooveraars, en alle boos-doenders was*. Als ik dan mijn gemoet tot het *Licht* hield', zoo quam ik mijn *verlossinge*, en de destructie van *d'eerste natuur* te getuygen, of te gevoelen. Want als ik op het *Licht* acht nam, zoo nam ik de *Wet Gods* waar, die ik bevond dat *Licht*, en in mijn hert geschréven was.

Houdende mijn gemoet dan tot dat géne, *dat de zonde ontdekte*, zoo ontfing ik macht tégen de zonde: En mijn gemoet daar toe gehouden zijnde, zoo was mijn *oog eenvoudig*, en mijn gantsche

lichaam

my whole body was *full of Light*, ſo that I could ſee the *enemy*, and comprehend *his wiles*, and ſee the *temptation*, and ſee that *Nature*, which had joyned and would joyn with the tempter. But ſtanding in the *Light*, I ſtood in that, which *croſt* that Nature, and did abide in the Counſell of God. And through this *Croſs* that *nature* was ſlain, and a dying to Sin, I came to witneſs through the *Light*, and I had no more need to be taught of Men, or to look *without me for a teacher*. For this ſhewed me *what was good, and what the Lord had required of me*. And when I looked out, and went from it, this would reprove me, and let me ſee wherein I had offended, and this would riſe up in Judgment againſt the offender. And I keeping my mind to it, the *wicked* could not eſcape, nor the *deceiver* behid. For *the things of Eſau were ſearched out, and his hiden things ſought up*. And I found the Lord watching over me, to pluck up, and to throw down, and to make waſte the *habitation of Eſau*.

And here I came to witneſs a *Diſciples* ſtate, for my *mind* being kept to the *Light*, I was upon my *watch-tower*, and there I could ſee the *Enemy*, for the *Light* made him manifeſt, and every vain thought was brought to Judgment, and *the houſe of Joſeph was a flame, and the houſe of Eſau as ſtubble*, and the *houſe of David grew ſtronger and ſtronger, but the houſe of Saul grew weaker and weaker*. And here I came to know the terrors

of

lichaam vol *lichts*; zulks dat ik de *vyant*, en zijn *temtátie* konde zien, en zijn listige lágen begrypen. Want staande in het *Licht*, zoo stond ik in dat géne, dat die natuur kruycigde, waar door ik in de raat Gods bleef. En door dit *Kruys* wierd' die *natuur* gedood't, en ik quam te getuygen, of te kennen, een sterven tót de zonde, door het *Licht*. Soo dat ik niet meer van nooden had' door de menschen geleert te worden, of ná een *Leeraar buyten my*, om te zien. Want dit toonde my *wat goet was, en wat de Heere van my vereyschte.* Wanneer ik dan daer van afweek, bestraften 't my, liet my zien waer in ik misdaan had', en rees in oordeel op tégen den óvertréder. Als ik dan mijn gemoet daar toe hield, zoo en konde den *boosen* niet ontgaan, noch de *bedrieger* niet verborgen blyven: Want *de dingen Ezaus wierden opgezocht, já zijne verborgene dingen opgezocht.* En ik bevond' dat de Heere óver my waakte om uyt te rucken, ter neder te werpen, en de woon-plaatze *Ezaus* woest te leggen.

En zoo quam ik de stant van een *Discipel* te getuygen, of te kennen. Want mijn *gemoet* tot het *Licht* gekeert zijnde, zoo was ik op mijn *Wacht-toorn*, van waar ik de *vyant* konde zien, de wijl het *Licht* hem ópenbaarde, en dat yder gedachte ten oordeel wierd' gebracht. En zoo is het *huys Józephs een vlamme*, en het *huys Ezaus een stoppel geweest*. Het huys *Dávids wierd' sterker en sterker: maar het huys Sauls zwakker en zwakker.*

En

of the Lord against that, *which had sinned*, and the *Man-Child* came to be born, which nothing could satisfie but the Bread of Life: and God gave me *Manna* from heaven, to feed upon, and he was fed, and grew strong in Battle, so that he slew on the right hand, and destroyed on the left; and his Name became dreadfull to his adversaries, *for all judgment was given unto him*, and as he did over come, then pure joy would arise, and the living would praise him, from whom deliverance came.

And here I came to witness *Faith, by which my heart was purified*, and by *which I overcame the world*, which faith is the *gift of God*, to which faith, in the highest of my profession, I was reprobate, *as all the worlds professions are.* For I only beleeved, because it was Writen; and so my *fallen wisdom* and *first Nature*, which I accursed, being found in the transgression, beleeved the *report* of a thing, as of God and Christ, without me, but I did not beleev in the *Light*, as Christ Commanded, who saith *beleev in the Light, that you may be Children of the Light*. But to this Light I was a *stranger* and an *Enemy*, my mind being alienated from

En hier quam ik de verſchrikkingen des Heeren te kennen tégen dat géne, *dat gezondigt had'*. En den *mannelijken Soone* wierd' gebóren, die nergens, als met het broot des lévens, vergenoegt konde zijn; waar toe my God het *Manná* uyt den Hémel gaf, op dat hy daar van geſpijſt mocht werden. En geſpijſt zijnde, wierd' hy ſterk in 't gevecht, zulks dat hy ter rechterhant verſloeg, en ter ſlinkerhant vernielde, en dat zijn naam ſchrikkelijk onder zijne vyanden wierd'. *Want hem wierd' gegéven alle oordeel*. Als hy dan óverwon, zoo ſtond'er reyne vreugde op, en de lévendige loofde hem, van wien de verloſſinge quam.

En hier quam ik te *getuygen* [*dat is, inwendig te gevoelen, en te kennen*] het *Geloof*, *waar door mijn hert gereynigt wierd'*, *en waar door ik de wérelt óverwon*: welk geloof de *gáve Gods* is, en tot, of van welk geloof ik, in mijn alderhoogſte belydeniſſe, verworpen was, *gelijk al de belydeniſſen des wérelts zijn*. Want te vóren geloofde ik ſlechts om dat het geſchréven was, waar door mijn *vervallen wijsheyd*, en eerſte *natuur* (die vervloekt is) noch in d'óvertrédinge zijnde, het *gerucht*, en de *woorden* van een zaak (als van God en van Chriſtus) buyten mijn, geloofde: Maar ik geloofde niet in *'t Licht* gelijk Chriſtus bevólen heeft; *Geloooft in het Licht*, *op dat gy kinderen des Lichts moogt wéſen*. Want ik was een *vreemdeling*, en een *vyant* van dit *Licht*, dewijl mijn gemoet van 't zelve ver-

vreemt

from it, looking for a *Saviour without me*, when the Enemy of my happineſs, which alone I had need to be ſaved from, was *within* (O! all profeſſors read your conditions). And ſo the doore to the Father, which is the *Light*, I was an *Enemy* unto, and ſo an *Enemy to God*, being an Enemy to his *Light*. For how could I be reconciled to God, whilſt I was condemned for Sin in my Conſcience by that *meaſure of Light*, which he had given me to walk by, which is a *meaſure* of himſelf that Condemned me? Then how could I be juſtified by him, who is one with his *Light*? And ſo the *reconciliation*, which the Saints witneſſed, I knew not, untill my Sin came to be taken away by *Chriſt*, the *Light*. Then I came to witneſs Salvation by Jeſus, who ſaved me from mine *Enemy*, mine Enemy was *Sin*. He ſaved me from *Sin*, the *ſting of death* is Sin, in ſaving me from Sin, I was freed from death. And the *ſtrength of Sin* is the *Law*; in ſaving me from Sin, the righteouſneſs of the Law was fulfilled in me, who walked not after the *fleſh*. Take notice, the *fleſh* did not lead me, but the *ſpirit*. Take notice againe, *by the ſpirit I was led*, and the ſpirit is *Light*, which leadeth not into *Sin*, but into *righteouſneſs*. And being led by the ſpirit, I had *peace with God*. The *ſpirit* is *Light*, following the *light*, obeying this *light*, beleeving in the *light*, I was by the *light* reconciled to God, and by

Chriſt

vreemt was, en dat ik een *Sáligmáker buyten my* verwachtede, daar nochtans de *vyant* van mijne záligheyt, waar van ik *verlost* most werden (*leest al t' sámen úwe standen*, O! belyders) binnen my was. En nádemaal ik een *vyant* was tot het *Licht*, 't welk de *deur* is tot de Váder, zoo was ik een *vyant Gods*, zijnde een vyant tot zijn *Licht*. Want hoe kond' ik met God verzoent worden, terwijl ik óver zonde in mijn Conscientie veroordeelt wierd' door *die máte des lichts*, die hy my gegéven had, om daar na te wandelen; zijnde een *máte* van hem zelfs, die my veroordeelde? En hoe kond' ik gerechtveerdigt worden van hem, die eens is met zijn *Licht*? Soo dat ik de *verzoeninge*, waar van de Heyligen getuygden, niet en kende, tot dat mijne zonden door Christum, het *Licht*, quámen weg genomen te worden. En doen quam ik záligheyt te getuygen (dat is, inwendig te gevoelen) door *Jézum*, die my verloste van mijnen *vyand*; welke vyant de *zonde* was. Want hy maakte my zálig van de zonde, die de *prickel des doods* is: En door het zálig máken van de zonde, wierd' ik bevrijd van de doodt. Ook is de Wet de kragt der zonde, ende my záligmákende van de zonde, wierd' de gerechtigheyt der *Wet* in my vervult, die nu niet meer na den *vleessche* wandelde. Let'er wel op, het *vleesch*, of na den vleessche, wierd' ik niet geleyt, maar na den *Geest*. Ik zegge nogmaals, let'er wel op; *Ik wierd' geleyt door den Geest*, en die is *Licht*, ende en leyt niet tot de *zonde*, maar

Christ the *light*, the *middle wall of Partition* was broken down, and he was my Peace, the *light*.

Here all you *professors of the World*, are shut out, *whose minde is from the light*, he is not your peace whilst you commit Sin, for *Sin* is reproved by the *light*, and that, *which is reproved, is made manifest by the Light*.

WILLIAM AMES.

tot de *gerechtigheyt*. En zoo had' ik (door den Geest geleyt zijnde) *vréde met God*. De *Geest* (zegge ik) is *Licht*: Het *Licht* dan volgende; het *Licht* gehoorzámende; en in het *Licht* geloovende, zoo wierd' ik door het *Licht* met God verzoent: En door *Christum*, het *Licht*, wierd' de *scheyds-muur* afgebróken; En hy, het *Licht*, was mijn *Vréde*.

En hier zijt gy, O! *alle belyders der wérelt, welkers gemoet van het Licht is afgekeert*, buyten gesloten: Want hy en is uwe *Vréde* niet, zoo langh als gy de *zonde* bedrijft; Overmits de *zonde* van het *Licht* bestraft wort, en al dat *bestraffelijk* is, *wort door het Licht geópenbaart*.

WILLEM AMES.

A Sound out of SION
From the
HOLY MOUNTAIN,
Which the Lord is eſtabliſhing abov al the
MOUNTAINS, Declaring
The SALVATION of GOD,
Which is near to be revealed to the *captivated Seed*, that waits for *Redemption*.

And the
DECEIT of SINNERS
Laid open, and witneſſed againſt, who make a *Profeſſion* of God, and yet cannot believ that they can be *ſaved* from *ſin* while they liv.

By one who doth rejoice in the Lord his Saviour,
VVILLIAM AMES,

Truly God is good to Iſrael, even to ſuch as are of a clea heart. Pſ. 73. 1.

The Law of the Lord is perfect, converting the ſoul: The Teſtimony of the Lord is ſure, making wiſe the ſimple. Pſ. 19: 7.

But to the wicked God *ſaith, What haſt thou to do to declare my Statutes, or that thou ſhouldeſt take my Covenant in thy mouth? ſeeing thou hateſt inſtruction, and caſteſt my words behind thee.* Pſ. 50: 16, 17.

The ſecond Edition.

Een geklank uyt SION,

Den

HEYLIGEN BERGH,

Die den Heere op den top van alle BERGEN is vast stellende, en bevestigende. Waar in niet alleen ontdekt wort

De ZALIGHEYT GODTS,

Die na by is om geopenbaart te worden aan het *gevangen Zaat*, dat na de *Verlossinge* wacht:

Maar ook het

BEDROG der ZONDAREN.

En een *getuygenis* gedrágen word tégens die géne, die geen *belydenisse* máken van God: En die nochtans niet kunnen gelóven datze van de *sonde* kunnen worden *vry gemaakt*, of *verlost*, soo lang zy lêven.

In 't Engels geschrêven door

VVILLIAM AMES.

Immers is God Israel goed, den genen die reyn van herten zijn. Ps. 73. 1.

De Wet des Heeren is volmaakt, bekeerende de Ziele: De getuygenisse des Heeren is gewis, den slechten wijsheyt gevende. Ps. 19: 8.

Maar tot den Godloosen zeyt God, wat hebt gy mijne Insettinge te vertellen? ende neemt mijn Verbond in uwen monde? Dewijle gy de kastydinge hátet, ende mijne woorden achter u hénen werpt. Ps. 50: 16, 17.

Den tweeden Druk.

A Sound out of SION From the

HOLY MOUNTAIN.

ALL you, that make a *profession of God, and of Christ*, try your selvs with the *Light*, that sheweth you sin in your Consciençes, and see whether you have *fellowship* with the *Father* and the *Son*, 1 *John* 1.3. For all they, who have not fellowshhip with the Father and the Son, are not of the *Church of Christ*. For his *Church is his body*, *Col.* 1.18. and he is the *Head*, and the body hath fellowship with the Head. And he that *hath* fellowship with the Son, hath fellowship with the Father also. For the Father & the Son is *one eternal Power*, by whom all things were made, *John* 1.1, 2,3. And he is *pure* and *holy*. And they that have unity with him, must be *holy*, as he is holy, 1 *Pet.* 1. 15. else there is no *unity*, 2 *Cor.* 6.14. nor *fellowship*; for this holy God (*Mal.* 3.6.) is an *unchangeable* being, who cannot be reconçiled to any thing, which is not of himself, because he is *holy*, *pure* and *immortal*; and all other *beings*, that are not one with this *pure being*, have an end, 1 *Cor.* 15. 28.

Now by the Power of this pure God were all things made, that are made. And he made man ac-

cord-

Een geklank uyt SION.

Den HEYLIGEN BERGH.

BEproeft u zelven met het *Licht*, dat u de zonde in úwe Conſcientien toont, gy al't zámen, *die een belydeniſſe maakt van God, en van Chriſto*; En ziet of gy *gemeenſchap* hebt met den *Váder*, en met den *Soon*. Want al die géne, die geen gemeenſchap hebben met de Váder, en met de Soon, die en zijn van de *Gemeente Chriſti* niet. Want zijn *Gemeente is zijn lichaam*, en hy het *Hooft* van de zelve; en het lichaam heeft gemeenſchap met het Hooft. En hy, die gemeenſchap met den Sóne heeft, heeft ook gemeenſchap met den Váder. Want de Váder en de Soon is EEN *eeuwige Kracht*, door welke alle dingen geſchápen zijn. En hy is *Zuyver*, en *Heylig*. En die eenigheyt met hem hebben, moeten *heylig* zijn, gelijk hy is, of daar is geen *eenigheyt*, of *gemeenſchap* met hem. Want déſe Heylige God is een *onveranderlijk Wéſen*, die niet en kan verzoent worden met yetwes, dat niet uyt hem zelven is, om dat hy *Heylig*, *Zuyver*, en *Onſterffelijk* is; En alle andere *Weſens*, die met dit *Zuyvere Wéſen* niet eens en zijn, hebben een eynde.

Door de Kracht, nu, van déſen reynen God, zijn alle dingen gemaakt. Maar de menſch heeft

cording to his own *Image*, (*Gen.* 1.7. and 2.7) and breathed into him the *breth of Life*, and he became a *living soul*. But man went out from that *Life* in which he was created, and so dyed to that *holy Life* in him, and so *death* came to have dominion, and man became aliv in sin and unrighteousness; & the *Life*, that God had placed in man, became vailed, and so man came to be *estranged from the Life of God*, *Eph.*4.18.

And thus being *estranged from the Life of Righteousnes*, *Gen.* 6. 5. became filled with *unrighteousnes*, and the *Life* and *Power*, in which he was created, became his Adversary, and man became an Enemy to God, and a habitation of uncleannes?

And from the pure and holy God went forth a *Light*, which *lighteth every man that cometh into the World*, *John* 1.9. and this *Light* beareth witnes in the Consciences of all mankind against *unrighteousness*, by which every man knoweth sin. And this *Light* is set against man, to keep him out from the *Tree of Life*, so long as he is in the enmity, lest he should eat and liv, *Gen.*3.24.

And this *Light* is one with God, for it is the *tru Light of the Son of God*, *that lighteth every man that cometh into the World*, which is the *condemnation* of

hy na zijnen *Beelde* geſchápen, ádemende in hem den *ádem des lévens*; en alzoo is hy geworden een *lévendige ziele*. Dan de menſch is uytgegaan van dat *léven*, in het welke hy geſchápen, en geſturven, tot dat *heylige léven*, dat in hem was: waar door de *doodt* heerſchappye óver hem gekrégen heeft; waar door de menſch lévendig geworden is in zonde, en ongerechtigheyt; En waar door het *léven*, dat God in de menſch geplaatſt had', bedekt, en de menſch óver zulks van het *léven Gods vervreemt geworden is*.

Van het *léven der gerechtigheyt* aldus *vervreemt* zijnde, zoo is hy vervult geworden met *ongerechtigheyt*. En gelijk daar door het *léven*, en de *kracht* waar in hy geſchápen was, zijn vyant geworden is: Soo is ook hy geworden een vyant Gods, en een woonplaatze van ongerechtigheyt.

Maar van dien Reynen en heyligen God is'er een *Licht* uytgegaan, 't welk *verlicht een ygelijk menſch die in de wéreld komt*. En dit *Licht* draagt in de Conſcientien van het gantſche menſchelijke geſlacht getuygenis tégens *d'ongerechtigheyt*; waar door alle menſchen de zonde kennen. En dit *Licht* wort de menſch tégen geſtelt, om hem af te keeren van den *boom des lévens*, zoo lang hy in de vyantſchap is; op dat hy niet en zoude éten, ende léven.

Dit *Licht* is een met God: Want het is *het waarachtige Licht des Soons Godts*, 't welk verlicht een ygelijk menſch die in de wérelt komt. Gelijk

 het

of the World, and proceedeth from the ſame *power*, by which al things wer created. And this is manifeſted in the Conſcience of every man, to lead him out of *unrighteouſnes*, which by *it* is condemned, and to lead into *peace* with God all thoſe, who follow it, *John* 1.12.

And ſo all they, who follow this *Light*, they follow the *Son of God*, who is made a *quickning Spirit*, 1 *Cor*.15.45.. And by him comes *the Life* of *Righteouſnes* to be quickned in them, and the unrighteous being to be deſtroyed and caſt out. For this *Light* condemns all unrighteouſnes. And they who follow *it*, walk in the *cros* to the unrighteous luſts and deſires, which move in the fleſh, and are obedient to the Light, by which they are condemned. And ſo the *unrighteous Povver* comes to be crucified, and the povver, in which man was created, coms to be quickned, and ſo the *ſecond Adam* coms to be known, who is made a *quickning ſpirit*, and doth reconcile to God, throu the *death of the cros*, (*Col*. 1.21.) every one, that believeth in him, & keepeth his commandments; and in them cometh the *pure life of God* to be raiſed; by which *Life* purification is wrought, and man is brought into unity with God, the *enmity* being ſlain in man, throu the obedience of the *Cros*, *Eph*.2.16. Here coms the *pure Life* to

have

het ook de *verdoemenisse* des wérelds is: Want het gaat uyt van de zelve *Kracht*, waar door alle dingen geschápen zijn. En dit is geópenbaart in de Conscientie van een yegelijk mensch, niet alleen om hem te brengen uyt de *ongerechtigheyt* (welke ongerechtigheyt door het *Licht* veroordeelt wort) maar ook om al die géne, die het volgen, in *Vréde* met God te leyden.

Die dit *Licht* dan volgen, die volgen de *Sóne Gods*, die een *lévendig-mákenden Geest* geworden is. En door hem word het *léven der gerechtigheyt* in haar lévendig gemaakt, en het onrechtvaardige wézen vernielt en uytgeworpen: want het *Licht* veroordeelt alle ongerechtigheyt. En die géne, die dat *Licht* návolgen, díe wandelen in een *kruys* tot d'onrechtveerdige lusten, en begeerten, die in het vleesch bewégen; gehoorzaam zijnde aan het *Licht*, waar door zy veroordeelt worden. En zoo komt de *onrechtvaardige kracht* gekruyst, de *Kracht*, waar in de mensch geschápen is, lévendig gemaakt; en daar door den *tweeden Adam* gekent te worden, die tot een *lévendigmákenden Geest* geworden is, en door de doot des *kruyces* een ygelijk, die in Hem gelooft, en zijne Gebóden bewaart, met God verzoent. In de zoodánige wort het *zuyvere léven Gods* opgewekt: door welk *léven* de zuyvering gewrocht, en de mensch in eenigheyt met God gebracht wort; wézende de *vyantschap*, door de gehoorzaamheyt des kruyces, in de mensch gedood't. Dan krijgt het *zuyvere léven*

heer-

have dominion in man, and man becoms the *Temple* of the Holy God, *Eph.*2.21, and this is *redemption.* For man being obedient to the lusts and motions of the flesh, he became the servant of sin, and so was free from righteousnes, *Rom.*6 20. for righteousnes is in *bondage* in him, and unrighteousnes *bears rule.* And this is the captivity of *Jacob*; for the life of righteousnes being lost, there is nothing brought forth, but unrighteousnes, and the *pure Seed* of God, that beareth witnes in the Conscience against unrighteousnes, is kept in prison. And altho it cryes, there is none that answers nor obeyeth it, but the lusts and desires, which lead to *lying, swaring, drunkennes, covetousnes, idolatry, and all wickednes, hatred, malice, envy, murder witchcraft*, and such like are obeyed and followed. And here are al men in the *enmity*, which is against God, *Eph.* 2.3. and are the heirs of wrath and condemnation. And this is the unhappy state. For there is no other unhappiness, then to have the pure God to an *Enemy*, and so to be an heir of his wrath, & he is an enemy to al impurity; and they that act impurity, are in the enmity against him, *Col.*1.21.

Therefor hath he given his *Son* a *Light* in the World, and hath *lighted every man, that cometh into* the

heerschappye in de mensch, en hy wort een *Tempel* des Heyligen Godts; En dit is de *Verlossinge.* Want de mensch, gehoorzaam zijnde aan de lusten, en bewégingen des vleesches, is een *dienst-knecht der zonden geworden*, en daar door vry van de gerechtigheyt; dewijl de gerechtigheyt in hem in *gevangenisse* is, en d'ongerechtigheyt in hem *heerscht*. En dit is de gevangenisse *Iácobs.* Want het léven der geregtigheyt verlóren zijnde, zoo wort'er niets, als ongerechtigheyt, voortgebracht; En het zuyvere *Zaat Gods*, dat in de Conscientie getuygenisse draagt tégen d'ongerechtigheyt, *wort* in gevangenisse gehouden. En of't schoon roept, zoo is'er echter niemand die het antwoort, of gehoorzaamt: Maar, ter contrárie, worden gehoorzaamt, en gevolgt, de lusten en begeerten, die afleyden tot *liegen*, *vloecken*, *dronkenschap*, *gierigheyt*, *afgódery*, *en allerley godloosheyt*, *haat*, *boosheyt*, *nijt*, *moort*, *tóvery*, en diergelijke. In dézen stant staan alle menschen in *vyantschap* met God; wézende erfgenámen des toorns, en der verdoemenisse. En dit is d'ongeluckige stant. Want daar en is geen andere ongelukzáligheyt, als de zuyvere God tot vyand te hebben, en, by gevolge, een erfgenaam te wézen vân zijnen toorn; nádemaal hy een *vyant* is van alle onreynigheyt, en die géne, die onreynigheyt bedryven, zijn in vyandschap tégen hem.

En daarom heeft hy zijn *Soon*, een *Licht*, in de wéreld gegéven, en *een ygelijk mensch*, *die in de*

wéreld

the *World*, to ſeek & to ſave that, which was loſt, *Luke* 19.10. *Purity* is loſt, *Holines* is loſt, *Righteouſnes* is loſt, the *knowledg of God* is loſt, *peaçe with God* is loſt. Now they that turn to the *Light*, they turn to the Son, in whom the Father is welpleaſed, *Matt.*3.17. who hath long ſought man, who is loſt from it, and hath convinçed of ſin *in the Conſcience*, and hath ſought to lead out of ſin into righteouſnes, that it, which was loſt, might be found and ſaved.

Now every one that turneth to the *Son*, *the Light which ſeeketh in the* Conſcienċe, they com to find that, which was loſt, and to be found of it, who have been loſt from it, and com to know holines, and righteouſnes, and peaçe, and knowledg of God brought forth in them. And here coms the *Life of God*, which was loſt, and from which they were loſt, they being without it, to be redeemed in them. And ſo that, which was, coms to be found and ſaved, and the Life of unrighteouſnes, which was exalted in man abov al that is of God, coms to be deſtroyed, and here coms the lofty to be caſt down, and him of low degree to be exalted, *Luke* 1:52. and here coms man to be brought into happines. For as there is no other unhappines, but in the los of that *pure life*,

wereld komt, *verlicht*; om te zoeken, en te behouden (of zálig te máken) dat géne, dat verlóren was. Nu is't blijkelijk dat de *reynigheyt* verlóren is, mitsgáders de *heyligheyt*, de *gerechtigheyt*, de *kennisse Gods*, en de *vréde* met den zelven. Die géne, die haar dan tot het *Licht* keeren, die keeren haar tot den *Sóne*, waar in den Váder zijn welbehágen heeft: De welke de mensch (die van het *Licht* is verlóren gegaan) lang gezocht, en van zonde, *in zijn Conscientie*, óvertuygt heeft; hem trachtende uyt de zonde te leyden tot de gerechtigheyt, op dat dat géne, dat verlooren was, mochte werden gevonden, en zálig gemaakt.

Een yegelijk nu, die zich tot den *Sóne* keert (*het Licht dat in de Conscientie zoekt*) die vinden dat géne, dat verlóren was; En zy (die daar van zijn verlóren geweest) worden daar van gevonden: waar door zy de heyligheyt, rechtveerdigheyt, vréde, en kennisse Godts in haar zelven vinden voortgebracht. En hier komt het *léven Godts*, dat verlóren was, en van het welke zy verlóren wáren (alzoo zy buyten het zelve wáren) in haar verlost te worden. En dus wort dan het géne, dat verlóren was, gevonden en zálig gemaákt; Het léven der ongerechtigheyt (dat in de mensch verhéven was, bóven alles dat uyt God is) t'ondergebracht; het opgeblázene ter nédergeworpen; de nédrige verhoogt; En de mensch tot gelukzáligheyt gebracht. Want gelijk'er geen andere rampzáligheyt is, als in 't verlies van dat

zuy-

life, in which man was created, and so the los of the *friendship*, *unity*, *knowledg*, and *peace of God*; even so there is no other happines, then the finding and the enjoying of that, which was lost. For as by the losing of that pure Life, al men are out of Covenant with God, so no man is brought in Covenant with God, until that be found, which was lost.

So that being found, which was lost, here coms the glorios Church to be redeemed, that is without spot or wrinkl, or any such thing, *Eph.* 5.27. of which Christ is the Hed, with whom God is one. And in that pure Life have they fellowship with God. And he with them. And so they are one in Christ, who lighteth every man, that cometh into the World, as he is one with the Father. And this is the *unity* and *fellowship* of the Church of Christ.

Now all you, that *profes God and Christ*, and say; *you do hope to be saved by Christ, and yet are condemned by his Light in your Consciences*; tell me, What is the ground of your hope, seeing *the measure of God in your Consciences* condemns you, with whom God is one? By whom then do you think to be justified, seeing Christ condemns you?

zuyvere léven, waar in de mensch geschápen was, en, by gevolge, in 't verlies van de *vriendschap*, *eenigheyt*, *kennisse*, en de *vréde Godts*; zoo is'er ook anders geen gelukzáligheyt, als in het vinden en genieten van dat géne, dat verlóren was. Want nádemaal alle menschen buyten het Verbondt Gods zijn, door het verlies van dat *zuyvere léven*; zoo kan niemant wéderom in dat Verbont gebragt worden, voor en aleer dat géne, dat verlóren was, wéderom gevonden werde.

Dat dan gevonden zijnde, dat verlóren was, zoo komt die heerlijke Gemeente verlost te worden. Die Gemeente, námentlijk, die zonder *vleck*, of *rimpel* is, of yets diergelijks; waar van Christus het Hooft is, die met God een is. En in dat *zuyvere léven* hebben zy gemeenschap met God, en God met haar. En in dier voegen zijn zy een in Christo; die, gelijk hy een met den Váder is, een ygelijk mensch verlicht die in de wéreld komt. En déze is de *Eenigheyt*, en *Gemeenschap* van de Gemeente Christi.

En derhalven, gy al 't zámen, *die God en Christum belijd't*, en voorgeeft, *dat gy door Christum u záligheyt hoopt te verkrygen*, *onaangezien gy u zelven, door zijn* Ligt *in u Conscientie, veroordeelt voelt*; Segt my eens wat het fundament van úwe hoope is: aangezien gy door de *máte Gods in u Conscientie* veroordeelt wort, en dat God daar mede een is? Door wien meent gy gerechtveerdigt te worden, nádemaal Christus u veroordeelt? Want gelijk

D hy

For he is the *true Light*, *that lighteth every man, that cometh into the World*; and by him is al unrighteousnes in the World condemned, *John* 3.19. And he cannot be reconciled to any unrighteous being, becaus he is one with the Father; therefor hath the Father committed all Judgment unto him (*John* 5.22.) becaus he judgeth righteously. And he is unchangeable; & therefor if he condemn you now for sin, do you think that he will justifie you hereafter, except you forsake your sin? That so the purity of his Life may be brought forth in you, and so you com to be transformed into his Image, (*Heb.* 1. 3.) *who is the glory of the incorruptibl God.* For holines hath no union with unholines, (2 *Cor.* 6.14.) nor purity with impurity, nor light with darknes. And therefore the holy eternal God, being unchangeable, the change must be wrought in you, who are *unholy*, by the *saving Grace of God, which hath appeared unto you al*, Tit.2.11. which is the *Light* that condemneth sin *in the Conscience*, if ever you com to have unity with him. And al they who obey the Light with which they are enlightned, they com to find Christ to be the *Minister of righteousnes* (*Isa.* 32.1.) administring the righteous Judgments of God upon the unrighteous nature. And so coms al that in man, *that would*

hy het *waarachtige Licht is, dat verlicht eenygelijk mensch die in de wereld komt*; zoo wort aan d'andere zyde ook alle ongerechtigheyt des wérelds door hem veroordeelt. Overmits hy dan een is met den Váder, zoo en kan hy met geen onrechtveerdig wézen verzoent worden: want dáarom heeft hem den Váder alle oordeel óvergegéven, om dat hy rechtveerdiglijk oordeelt, en onveranderlijk is. En nademaal gy u zelven nu óver úwe zonden veroordeelt vind't, hoe kunt gy u inbeelden, dat hy u hier námaals rechtveerdigen zal? Ten zy gy úwe zonden verzaakt; op dat de zuyverheyt van zijn *léven* in u voortgebracht, en gy verandert mocht werden in zijn beelt, dat de *Heerlijckheyt is des onverderffelijken Gods*. Want de *Heyligheyt* heeft geen gemeenschap met *d'onheyligheyt*; de *zuyverheyt* met *d'onzuyverheyt*; noch het *Licht* met de *duysternisse*. En derhalven, dewijl de Heylige, en Eeuwige God onveranderlijk is, zoo moet de verandering in u gewrocht worden; *gy die onheylig zijt*, zoo gy oyt eenigheyt met hem hebben zult: En dat door de *Sáligmákende genáde Gods, die tot u alle verschénen is*, námentlijk door het *Licht*, dat de zonde *in de Conscientie toont*. En al die géne die dit *Licht*, waar méde zy verlicht zijn, kómen te gehoorzámen, die vinden met eenen Christum te wézen dien *bedienaar der gerechtigheyt* die de regtveerdige Oordeelen Gods, óver d'onrechtveerdige nátuur, bedient. Waar door alles in de mensch komt

would not have him to reign, to be slain by him. And so he cometh (who is the *Life* and *Power* in the which man was created) to have dominion in man over al, *who is God blessed for ever.*

Now al you that say, *Tho you are sinners, yet you hope to be saved, because God is merçiful and redy to forgiv sin*, and with this hope do comfort your selvs, and do not seek to depart *from sin, neither do you believ that you can be freed from sin*: I tel you, your hope shal perish at the appearing of the God of *Jacob*. For how can you be saved by the *mercy* of God, when you refuse to receiv it? For this is the *merçy* of God, *That he hath given his Son, a Light, in the World, that all they who reçeiv him, might reçeiv power to becom the sons of God*, (*Joh.*1.12.) by which Power they are redeemed from sin, and made heirs of Eternal Life. And no sinner is heir of Eternal Life, but, hé that sinneth, is condemned in his Conscience by the Light of Christ, which God in merçy hath given to save from sin al that receive him. Now this Light lets you see that you should not *ly*, *swear*, *steal*, *defraud*, *or speak evilly*, *&c.* But you forsake the *motions of the Light*, and do follow the motions of *Satan*, which mov you to act unrighteousnes, and

gedood't te worden, *dat niet en wilde, dat hy óver hem heerschen zoude.* En zo komt hy (die het *léven* is, en de *kracht*, waar in de mensch geschápen wierd') óver al de heerschappye te hebben in den mensch, gelijk hy *God óver al is, gezégent in der Eeuwigheyt.*

En daarom zeg ik tot u al't zámen, gy die daar zegt, *dat gy hoopt zálig te zullen worden, alhoewel gy zondaars zijt, om dat God barmhertig, en gereet is om de zonden te vergéven* (met welke hoope gy u vertrooft, zonder dat gy eens tracht van de zonde uyt te gaan; zelfs niet eens geloovende, dat gy daar van kunt worden vry gemaakt) dat u *hoop* vergaan zal, in de verschyninge van den *God Iácobs.* Want hoe zult gy zálig worden door Godts *barmhertigheyt*, daar gyze weygert aan te némen? Want dit is de barmhertigheyt Godts, dat hy zijn *Soon*, een *Licht*, in de wéreld gegéven heeft, *op dat alle die hem aannémen, macht ontfangen mochten, om kinderen Godts te worden*: door welke macht zy van de zonden verlost, en erfgenámen des eeuwigen lévens worden. Nu is't klaar, dat geen Sondaar een erfgenaam des eeuwigen lévens is: Maar die géne die zondigt, is in zijn Conscientie veroordeelt door het *licht* Christi, dat God in barmhertigheyt gegéven heeft, om die géne, die hem ontfangen, zálig te máken van de zonde. Dit *Licht* doet u zien dat gy niet en moet *liegen, vloeken, steelen, bedriegen, quálijk spreken,* &c. Maar dewijl gy de bewégingen des *Lichts* verlaat, en die van den *Sátan* volgt, die u beweegt om d'ongerechtig-

and so you refuse the *mercy* and *saving-Grace of God*, and you chuse to obey the *motions* of *Satan*, which lead to act unrighteousnes. And yet you lean upon the Lord, and say you hope he wil be merciful to forgiv you your sins, altho you hate to obey his mercy, *in whom forgivness* of sins is received: *And therefore the mercy of God condemns you, because you wil not receive it, nor obey it.* And thus your hope is the hope of the hypocrite, and shal perish. For he that hath the *tru hope*, *purifies himself* as God is pure (1 *John* 3.3.) But you believ you cannot be made pure, and so you are reprobat to that Faith, *which purifies the heart*, *and giv victory over the World*, 1 *Iohn* 5.4.

And therefor al you, *who do hope to be saved by your Faith*, and yet do liv in sin and unrighteousnes, and have not so much Faith as to believ that you shal ever be freed from unrighteousnes while you liv (becaus the way of Truth you know not) what Faith is that, which you trust in, seeing it is the just that liveth by Faith (*Heb.* 10.28.) and you are unjust? Is not your Faith without works, (*Iames* 2.20.) and so ded, seeing that you believ that your Faith hath not so much power to work that in you, which was wrought in the Saints of old by their Faith; which works were these,

heyt te doen, zoo weygert gy immers de *barmhertigheyt*, en *záligmákende genáde Gods*, en gy kiest en gehoorzaamt de bewégingen des *Sátans*, die u tot d'ongerechtigheyt leyden. En dies niet tégenstaande steunt gy op den Heere, en hoopt dat hy u barmhertig zal wézen, om ú úwe zonden te vergéven, of gy schoon zijn barmhertigheyt (waar in de vergiffenisse der zonden ontfangen wort) haat, en niet gehoorzámen wilt. Nádemaal gy dan de barmhertigheyt Gods noch ontfangen, noch gehoorzámen wilt, zo veroordeelt ú de zelve. En dienvolgende is úwe hoope een hoope der geveynsde, die vervallen zal. Want die gene, die de *wáre hoope* heeft, die *reynigt* hem zelven, gelijk God reyn is. Gy, daar en tégen, glooft dat gy niet gereynigt kunt worden, en óver zulks zijt gy verworpen van dat geloof, *dat het herte reynigt, en de wéreld óverwinnen kan.*

Segt my dan eens, *gy al t' zámen, die door ú geloof hoopt zálig te worden*, en die évenwel noch in úwe zonden en ongerechtigheyt leeft, (niet eens zoo veel geloof hebbende dat gy oyt, zoo lang als gy leeft, van d'ongerechtigheyt zult worden vry gemaakt, óvermits gy *den weg der Waarheit* niet en kent) wat het voor een geloof is, in het welke gy vertrout: Aangesien het alleen de *Rechtveerdige* is, die door zijn geloove léven zal, daar gy *onrechtveerdig* zijt? Is ú geloof niet zonder werken, en derhalven doot, dewijl gy niet en gelooft, dat ú geloof zoo machtig is om in ú te werken,

(*Acts* 15.9.) By Faith were their *hearts purified*, (*Rom.* 5.1.) By Faith were they *justified*, & had *peace* with God; and their Faith gave them *victory* over the World. And this you believ you cannot attain unto while you liv. Then have you not good reason to question your Faith, *seeing it worketh not the same effects, which were wrought in them, who had the true Faith*? Doth it not appear that your Faith is not the same Faith which they had, by which they were justified, (2 *Cor.* 1.12.) and did receiv in the testimony of their Consciences, that they had walked before God uprightly and holily, seeing that the same *Light* condemneth you in your consciences, which justified them, and you do believ you shal not be justified before God in your Consciences while you liv.

Now, if you have Faith without Works, do you think that Faith wil save you, except the Works of Faith be brought forth in you? (*Jam.* 2.19.) And is not the *Devils* Faith so good as yours, who doth believ and trembl before the just Judgments of God? *Because of his disobedience.* But you, having not so much feeling, do harden your selvs against *judgment*, and do comfort your selvs in your disobedience.

And yet wil you say you serv the Lord, *altho you*

ken, dat géne, dat in de geloovige van outs, door haar geloof, is gewrocht geweest? Námentlijk, door het *geloove wáren háre herten gereynigt; zy gerechtveerdigt*; hadden *vréde* met God; en ontfingen *óverwinninge* óver de wéreld. En dit gelooft gy dat gy noyt, zoo lang gy leeft, zult kunnen verkrygen. Hebt gy dan geen groote réden om aan ú geloof te twijffelen; *nádemaal het in ú niet en werkt die zelve zálen, die in haar, die het wáre geloof hadden*, wierden gewrocht? Blijkt het dan niet dat ú geloove het zelve niet en is dat zy hadden, en waar door zy gerechtveerdigt wierden (ontfangende dit getuygenisse in háre herten; dat zy oprechtelijk en heyliglijk voor God hadden gewandelt) dewijl zy gerechtveerdigt wierden door het zelve *Licht*, dat ú in úwe Conscientien veroordeelt: En dat gy gelooft, dat gy noyt, zoo lang gy leeft, in úwe Conscientien voor God gerechtveerdigt zult wésen?

Soo gy dan al *een geloof zonder werken* hebt, meent gy dat dat geloof ú zal zálig máken, ten zy de werken des geloofs in ú worden voortgebracht? Is ook het geloof der *Duyvelen* zoo goet niet als het úwe, die wel gelooven, maar, van wégen háre ongehoorzaamheyt, tsitteren en béven voor de rechtvaardige oordeelen Godts; daar gy zelfs zoo veel gevoelen niet hebbende, ú tégens het *Oordeel* verhard, en ú, in ú ongehoorzaamheyt, vertroost?

Sult gy dan nog zeggen dat gy den Heere dient;

you have given your selvs over to serv Satan? For sin is a Work of the Devil, and where the Works are brought forth, there is the Worker. And you do believ you cannot be freed from sin, have you not then givn your selvs over to obey Satan? *Rom.* 6.17. *His servants you are to whom you obey.* And therefore when Satan movs you to commit sin, you obey him, becaus you believ you cannot do otherwise; and so your Faith is so far from purifying your hearts, that it leads you into impurity: And altho you are convinced by the *Light of God in your Consciences,* that you should not sin, yet you believ not in the Light (which if you did, it would purifie your hearts) but you do believ and follow him, who leads you to commit sin, and you do not believ, that that of God, which *convinceth you, that you should not sin, is able to deliver you from sin. And therefore you follow it not, but reject it, and so you dispise the Grace of God.* And so you are the *unbelievers,* who make God a lyar, *in not believing the testimony which he hath given of his Son,* 1 *Iohn* 5. 10.

And so to the righteousnes of God are you disobedient, you being the servants of sin. For you cannot serv *two Masters,* if you are *servants*

of sin,

daar gy u zelven hebt óvergegéven ten dienste des Sátans? Want de zonde is een werk des Duyvels, en daar de werken worden voortgebracht, daar is de Werker. En nádemaal gy gelooft, dat gy niet en kunt worden vry gestelt van de zonde: Hebt gy ú dan niet óvergegéven om den Sátan te gehoorzámen? Immers zijt gy dienst-knechten van die géne, die gy gehoorzaamt. Als u dan de Sátan beweegt tot zondigen, zoo gehoorzaamt gy hem, om dat gy gelooft dat gy niet anders en kunt doen: Waar uyt blijkt, dat ú geloove zoo verre is van úwe herten te *reynigen*, dat het ú, ter contrárie, tot d'onreynigheyd leyd't. En schoon gy door het *Licht Gods in úwe Conscientien* óvertuygt zijt, dat gy niet en behoort te zondigen: Soo en gelooft gy echter niet in't *Licht* ('t welke, zoo gy'er in geloofde, úwe herten zoude reynigen) maar gy gelooft, en volgt die géne, die ú beweegt, en leyd't om de zonde te bedryven: En gy gelooft niet, dat dat, *dat van God in u is, en dat u óvertuygt dat gy niet en moet zondigen*, machtig is om u van de zonden te verlossen. En daarom volgt gy dat niet, maar wederstaat het, en veracht dienvolgende de genáde Godts. En zoo zijt gy die *ongeloovige*, die God tot een leugenaar maakt, *óvermits gy niet en geloofst het getuygenisse dat hy van zijnen Sóne gegéven heeft.*

En zoo zijt gy de rechtveerdigheyt Gods ongehoorzaam, dewijl gy dienst-knechten der zonden zijt. Want gy en kunt geen *twee Heeren* dienen.

Soo

of sin, you are free from righteousnes (*Rom.* 6.20.) and are not the *servants of Christ*; for he is not the *Minister of sin*, *Gal.* 2.17. but you serv Satan who is the Author of sin, and your Faith leads you no further than to serv him. And therefore that cannot be the Faith, *which givs peaçe with God*; for there is no peaçe from God to the *wicked*, (*Isa.* 48.22.) much les to those who believ they shall never be made righteous; and so have made a Covenant with *death and Hell*, to commit sin so long as you liv.

You are not those, who do wait for the Saviour, *to save you from sin*, but do comfort your selves with your *vain imaginations*, and being ignorant of the *righteousnes of God* which is made manifest in al those who believ in the *Light*, to take away sin. You think to be saved by your *own righteousnes*, in making a *profession from the words of the holy men of God*, *altho you are unholy*; *and you do believ you shal never be made holy while you liv*. And so you make *likenesses*, and bow down to them, altho the Scripture, which you profes, saith, *Thou shalt not make the likeneß of any thing, that is in Heaven abov*, *or in the Earth beneath*, *nor in the waters under the Earth*; Exod. 20.4. But you being

Soo gy *dienst-knechten der zonden* zijt, zoo zijt gy vry van de gerechtigheyt, ende en zijt geen *dienst-knechten Christi*, want hy en is de *bedienaar der Zonde* niet; gy nu dient den *Sátan*, die den Autheur der zonde is, en ú geloof leyd't ú ook niet verder als om hem te dienen. En derhalven kan dat het geloof niet wézen, *dat vréde met God geeft*, dewijl 'er geen vréde met God en is voor den *godloosen*: En noch veel min voor die géne, die gelooven datze noyt rechtveerdig zullen worden gemaakt, en die derhalven een verbond met de *dood*, en met de *helle* hebben aangegaan, om te zondigen zoo lang zy léven.

Overzulks zijt gy die géne niet, die de Záligmáker verwacht, *om ú van de zonden zálig te máken*, maar gy troost ú zelven met úwe *ydele inbeeldingen*; onkundig zijnde van de *rechtveerdigheyd Gods*, die geópenbaart is in al die géne, die in't *Licht* gelooven, om de zonde wech te némen. Want gy beeld ú in door ú *eygen gerechtigheyt* zálig te worden, námentlijk, door het máken van een *belydenisse van de Woorden van de heylige Mannen Gods*; *schoon gy onheylig zijt*, *en schoon gy gelooft dat gy niet heylig zult worden gemaakt*, *Zoo lang gy leeft*. En zoo maakt gy *gelijkenissen*, en buygt ú néder voor de zelve, of schoon de Schriftuur, die gy belijd't, uytdruckelijk verbied dat gy geen *gelijkenissen máken zult* van yets dat bóven in den *Hémel*; benéden op der *aarde*; noch in de *wáteren* onder de aarden is. Gy dan, *onwétend' van het*

wáre

being *ignorant of the ſubſtançe*, have nothing but the *likenes*, which you bow unto, and ſay Chriſt hath commanded you ſo to do, when you have neither heard his voiçe, nor ſeen his ſhape; but that, which you have, you have gathered into your imaginations by reading the Scripture, and do endeavour to get into *a form of godlines*, but the *Power* you never look for, while you liv. For they that have the *power* of godlines, by it are they *redeemed from ſin*; but you believ that cannot be in this life: And thus are you ſtrangers to the *life* of Saints.

* And yet you will own the Name of *Chriſtians*, and ſay you are *baptized* in his Name, altho you believ you ſhall never be partakers of his *Life* while you liv. And ſo it appears that *your Baptiſm* is not the *Baptiſm of Chriſt*. For *as many as are baptized into Chriſt*, *are baptized into his deth*, and are made *partakers of the reſurrection of his Life*, and are made *free from ſin*, Rom. 6. 3, 7. But *your Baptiſm* cannot free you from ſin. For we ſee *drunkards*, *ſwearers*, *lyars*, *thievs*, *murderers*, and ſuch like, who are baptized with *your baptiſm*, and yet remain ſo. And therefore it is an *abomination* to God, and it is a *likenes* which the Lord forbids,

who

wáre Wézen, hebt niet als een *bloote gelijkenis*, voor de welke gy ú néderbuygt, zeggende dat ú zulks door Christum bevólen is; daar gy nochtans noyt zijn Stemme gehoort, noch zijn Gedaante gezien en hebt: Hebbende alles dat gy hebt, slechts van buytenen ingehaalt, en met ú inbeeldingen by een geraapt door het lézen van de Schriftuur: En trachtende slechts een *gedaante van Godzáligheyt* te bekómen, zonder dat gy de *kracht* verwacht, zoo lang gy leeft. Want die géne, die de *kracht* der *Godzáligheyt* hebben, zijn door de zelve van de zonde *verlost*: Maar dewijl gy niet gelooft, dat zulks in dit léven geschieden kan, zoo zijt gy vreemdelingen tot, of van het *léven* der Heyligen.

Dies niet tégenstaande wilt gy de naam van *Christenen* drágen, en geeft voor, dat gy in zijnen Náme zijt *gedoopt*; schoon gy gelooft, dat gy van zijn *léven*, zoo lang gy leeft, niet en zult deelachtig wézen. En daar uit blijkt dat *uw' doop*, den *doop* Christi niet en is. Want *zoo veel'er in Christum gedoopt zijn, die zijn gedoopt in zijnen dood*, en worden deelachtig gemaakt van *d'opstandinge* zijn's *lévens*, en vry van de zonde. Maar *ú doop* kan ú van de zonde niet bevryden. Want men ziet dat de *dronckaarts*, *vloekers*, *leugenaars*, *moordenaars*, *dieven*, en diergelijke, éven de zelve blyven, schoon zy met *ú doopsel* zijn gedoopt. En derhalven is'et voor den Heere een *gruwel*, en een *gelijkenisse*, door den Heere verbóden, die

uyt-

who saith, *Thou shalt not make any likenes.* And this you have, but the *substance* you never look for while you liv. And so your hearts being not çircumçised by the çircumçision of Christ, in putting off the body of the sins of the flesh; you cannot understand the things of God, becaus you are not buried with him in baptism.

And yet will you boast of the *Lord's Table*, altho you believ you shall never be freed from the *Table of Devils* while you liv; for you believ you cannot be freed from sin. *And* he that committeth sin, is partaker with *Satan*, and he that takes part with Satan, is *God's Enemy*, and is shut out from the *Lord's Table*. And then you take *Bred and Wine*, and eat and drinkt it, and cal that the Lord's Supper, and say he did so, with his Apostles, the same night that he was betrayed; but this is false; for that Bread which he gave his Disciples, was his Body, (*John* 6.51. *Matth.* 26.26,27,28. *Mark* 14.22,23,24. *Luke* 22.19,20. 1*Cor* 11.23, 24.) which you are ignorant of, who cal outward Bread and Wine the Lord's Supper, for that is not his Body: And Christ said, *The Bread that I will giv you, is my flesh.* And when the time drew near that he should go to the Father, he brake that bread, and gave it them, and said, *Take, eat, this is my body*; and after they had eaten, he

uytdruckelijk gezeyt heeft; *Gy en zult geen gelijkenisse máken.* Déze nu, 't is waar, hebt gy, maar het *wáre Wézen* verwacht gy noyt, zoo lang gy leeft. Want dewijl úwe herten niet en zijn *besnéden*, door de besnijdenisse Christi, en door het afleggen van het lichaam der zonde, en des vleeschs; zoo en kunt gy de záken Godts niet verstaan, om dat gy met hem (*Christo*) in den doop niet begráven zijt.

En echter roemt gy noch van des *Heeren Táfel*, schoon gy gelooft, dat gy noit van de *táfel der Duyvelen* zult worden bevrijd't: Want gy gelooft dat gy noyt bevrijd't kunt worden van de zonde, zoo lang gy leeft. Nu, die de zonde doet, heeft gemeenschap met den *Sátan*: En die met den Sátan gemeenschap heeft, is een *vyand Gods*, en van zijn *Táfel* uitgeslóten. En évenwel neemt gy *broot* en *wijn*; eet en drinkt daar af; en noemt dat des Heeren *Avondmaal*, zeggende, dat hy met zijne Apostelen, in de nacht, waar in hy verráden wierd', ook zoo heeft gedaan. Maar dat is valsch. Want het *broot* dat hy zijn Discipulen gaf, was zijn *lichaam*, 't welk gy niet en kent; noemende, het uyterlijke broot en wijn, het Avontmaal des Heeren, dat nochtans zijn lichaam niet en is, dewijl Christus gezeit heeft; *Het broot dat ik ú géven zal, is mijn vleesch.* Als nu de tijdt náderde dat hy tot den Váder moste gaan, zoo brak hy dat brood, en gaf het haar, Zeggende; *Neemt, eet, dit is mijn lichaam.* En

he took the Cup, and gave it them, and said, *Drink ye all of it, this is my Blood which is shed for many for the remission of sins.* And this was the same that *Paul* did administer to the *Corinthians*; and the Cup of blessing was the communion of the blood of Christ; and the bread which they did break, was the communion of the body of Christ, and this did God ordain. But yours is a likenes, which God is against, and it must be destroyed.

And becaus you read in Scripture, that the holy men of God *did sing* becaus the Lord had *redeemed* them; therefore you, who are *unholy*, have made *songs* of their words, and you sing, who never knew what *Redemption* was. *Moses* and the children of *Israel* did sing becaus the Lord had redeemed them out of the hands of *Pharoah* (*Exod.* 15.) and that, which they spoke in their song, in them was truth; but if you sing their words, and are not partakers of their deliverance, are you not lyars? *Deborah* and *Barack* sung, (*Judg.* 5.) becaus the Lord had *delivered* them, and had destroyed the Enemies of *Israel*: But what *rule* is this for you to sing, who cannot believ that sin (which is *Israels* Enemy) can be destroyed in you while you liv? And they that were redeemed unto God out of *Kindreds*, *Tongues*, and *Nations*, (*Rev.* 14. 3. &. 15. 3.) sung a *new song*, the song of *Moses* the servant of God, and the song of the *Lamb*, becaus they were *redeemed* by him; but what cause

have

als zy gegéten hadden, zoo nam hy den béker, en gafze haar, zeggende; *Drinkt alle daar uyt*, Dit *is mijn bloed dat voor veele vergóten word*, *tot vergiffenisse der zonden.* En dit is het zelve dat *Paulus* aan de *Corintheren* bediende. *Want den béker der Zégeninge*, *was de gemeenschap des bloets Christi*: en *het broot dat zy bráken*, *de gemeenschap des lichaams Christi.* En dit heeft God ingestelt. Maar het *úwe*, is een *bloote gelykenisse*, die God onaangenaam is, en die verbróken moet worden.

Om dat gy in de Schriftuur gelézen hebt, dat de heylige Mannen Godts *gezongen* hebben, na dat den Heer haar hadde *verlost*; Soo hebt gy ook, gy die *onheylig* zijt, *liederen* uyt háre woorden gemaakt: En gy zingt, schoon gy noyt gewéten hebt wat *verlossinge* is. *Móses*, en de kinderen *Israëls* hebben gezongen, om dat den Heer haar uit de handen *Pharaôs* hadde verlost, en 't geen zy zongen was waarachtig: Maar als gy háre woorden zingt, gy die van háre verlossinge niet deelachtig zijt, zijt gy dan geen leugenaars? *Débora*, en *Bárak* zongen, om dat den Heere haar *verlost*, en de vyanden *Israëls* hadde vernielt: Maar hoe kan dit ú *Régel* in dézen deele wézen, gy die niet gelooven kunt dat de *zonde* (de vyant Israëls) in ú vernielt kan worden, zoo lang gy leeft? Die uyt de *Geslachten*, *Tongen*, en *Nátien* tot God wáren verlost, zongen een *Nieuw liedt*, te wéten, het lied *Mósis*, de dienst-knecht Godts, en het lied des *Lams*, om dat zy door hem wáren

have you to ſing, who are ſtrangers to this *redemption*? And the Apoſtle ſaid, *Be not overcom with Wine, but be filled with the Spirit, ſpeaking to your ſelvs in Pſalms and Hymns, and ſpiritual ſongs, making melody in your hearts unto God*, Eph. 5. 18, 19. But what melody is there in your hearts unto God, who are ſtrangers to his *Spirit*, and are filled with exces of the *Wine of the Fornication of the Whore*, with which al Nations are becom drunk, and do believ you cannot be clenſed from it while you liv? *David* when he was *delivered*, and *did keep the ways of the Lord, and had not wickedly departed from his God*, (2 *Sam*. 22. 22, 23.) he declared the wonderful Works of God, and did ſing to the glory of his Name, and you have made *ſongs* of his words, who depart from God daily, and do believ you cannot keep the ways of the Lord. Is not this hypocriſie, to profes the *words* of them who were *holy*, ſeeing *you are unholy, and ſtrangers to their Life*?

And thus al your *ſinging*, and al your *prayers*, and al your *Ordinançes* are an abomination to God, becaus they are wrought by *that nature*, which is not ſubject to the Law of God, neither indeed can be, and your hearts are polluted with uncleannes, and you are not obedient to the *righteouſnes of God*, Chriſt Jeſus *the Light of the World*,

that

verlest: Maar wat oorsaak van zingen hebt gy, gy die vreemdelingen van die *verlossinge* zijt? Den Apostel zeyde eens; Wort niet dronken in wijn, maar wort vervult met den *Geest*, sprékende onder malkanderen met *Psalmen*, en *Lof-zangen*, en *geestelijke liedekens*: *zingende*, en *Psalmende den Heere in úw' herte*. Maar wat blijdschap is'er in úwe herten tot God, gy die vreemdelingen zijt van zijnen *Geest*, en óvervloediglijk vervult met de *wijn* der *boererye* van de hoer, waar van alle volkeren zijn dronken geworden? En die gelooft, dat gy daar van niet en kunt worden gereynigt, zoo lang gy leeft? Als *Dávid verlost was*; als hy de *wégen des Heeren gehouden*; en zijnen God *niet godlooslijk was afgegaan*, zoo verkondigde hy de wonderlijke werken Godts, en zong ter eeren zijnes Naams: Maar gy hebt *liederen* van zijne woorden gemaakt, gy die dágelijks van God afwijkt, en die gelooft dat gy de wégen des Heeren niet bewáren kunt. Is dit geen *geveynstheyt*? Námentlijk, *de woorden der Heyligen te belyden, terwijl gy onheylig, en vreemdelingen van haar léven zijt*?

En dus is al ú *zingen*, *bidden*, en alle úwe *instellingen*, een gruwel voor God: Om dat het volbracht wort door die *natuur*, die de Wet Gods niet onderworpen is, noch zijn en kan: Als ook om dat úwe herten met onreynigheyt bevlekt, en gy niet gehoorzaam zijt tot de *regtvaardigheit Gods*, námentlijk *Christo* Jésú, het *Licht des werelds*, die

ver-

that lighteth every man that cometh into the World, which convinceth you of sin *in your consciences*, and beareth witnes for God against your unrighteousnes: This is he, who God hath givn *to be his Salvation to the ends of the Earth* (*Isa.* 49.6.) And becaus you do not obey this *Teacher near you*, therefore you are not saved, but you wander up and down (many of you) from Mountain to Hill to seek a covering, but nothing can cover you from his presence; for he is near that condemns you. And then how can you be justified? For they who are not in him, and he in them, cannot be justified before God.

And you follow the teachings of men *whose minds are corrupt*, who *withstand* the Truth as *Jannes* and *Jambres* withstood *Moses* (2 *Tim.* 3.) who *creep into Houses*, *and lead silly women captiv*, *who are laden with sin*, *and led away with divers lusts*, *always learning but never able to com to the knowlege of the Truth*. Now al you, who are led *captiv* under their *traditions* and *ordinances* which they teach, som for *filthy lucre*, others out of *pride*, being puffed up with knowlege in the Letter, are you not those whom the Apostle speaks of, *who are laden with sin*? And are you not led away with *divers lusts*?

verlicht een ygelijk mensch die in de wéreld komt, dat ú, in úwe *Conscientien*, van zonde óvertuygt, en tégen úwe ongerechtigheyt, voor God, getuigenis draagt. Dézen is 't die God gegéven heeft om zijn *záligheyt* te wézen tot de eynden der aarden. En om dat gy déze *Leeraer*, die *na by uis*, niet en hoort, daarom wort gy niet zálig gemaakt, maar veele van ú dwálen heen en weer, van berg tot heuvel, zoekende eenig dekzel om haar onder te bedecken: maar niets kan ú van zijne tégenwoordigheyt verbergen, want hy is na by ú, die ú veroordeelt. En hoe kunt gy dan gerechtveerdigt worden? Want die in hem niet en zijn, en hy in haar, die en kunnen voor God niet gerechtveerdigt zijn.

Ook volgt gy de leeringen van zoodánige menschen, welkers *gemoederen bedurven zijn*; Die de *waarheyt wéderstaan*, gelijk *Iannes* en *Iambres* Mósi déden; Die in de *huyzen sluypen*, en némen de *Vroukens gevangen*: Soodánige Vroukens, die met *zonden geláden zijn*; door meenigerley *begeerlijkhéden gedréven worden*; en *altijd leeren*, maar noyt *machtig zijn tot de kenniße der Waarheyt te kómen*. Gy nu al t' zámen, die *gevangen* zijt onder háre *óverléveringen*, en *d'instellingen* die zy ú leeren (sommige om *vuyl* gewin, andere uyt *hóvaardye*, zijnde opgeblázen door de kennisse in de letter) zijt gy het niet van de welke d'Apostel spreekt, *die met zonden beláden zijt*? Sijt gy niet met veelderley *lusten* en *begeerlijkhéden* vervoert? Weet gy

lusts? And after you have learned twenty, thirty, forty, or fifty years, do you know any more of God than when you first began? But still you remain serving your lusts, untill you are taken away from the earth.

And if any com to witnes *redemption* throu Jésús Christ, and do declare against your evil deeds, then are you enraged, and crie out, These are the *seduçers*, when you your selvs are *sinners*, and so are *seduçed*; for there is no other *seduçing* then to commit sin, and al sinners are *seduçed*. And yet you say of those who witnes Christ in them redeeming from sin, that these are the *false Prophets that should com in sheeps clothing*: for we do not believ (say you) *that any can be freed from sin while he livs*. And herein you manifest your selvs to be the *false Prophets* you speak of; for you cover your selvs with the *Lambs words*, and with a *profession* therof; but you are so far from being partakers of his *Life*, that you believ you cannot attain unto it. For where the Lamb of God is made manifest, he taketh away sin; but where sin hath dominion, there is *the Lamb of God slain*. And you do believ sin must have dominion in you while you liv, are you not then the *Wolvs* who devour the Lambs? And yet clothe your selvs with the *Wool*, making a

pro-

yets meer van God (na dat gy 20, 30, 40, of 50 Járen geleert hebt) als doen gy eerst begond't? Blijft gy niet geduerig úw' *lusten* dienende, tot dat gy van het aardrijk wech genómen wort?

Indien yemant de *verlossinge* door Jésum Christum komt te kennen, en te getuygen tégen úwe booze werken; zoo woed't gy tégen de zelve, en krijt haar voor *verleyders* uyt: Daar ter contrárie gy zelfs de *verleyde* zijt, nádemaal gy zondaars bent: want daar en is geen andere *verleydinge*, als de zonde na te volgen, en alle zondaars zijn verleyt. En nochtans noemt gy het *valsche Prophéten*, die in *schaaps-kleederen* te voorschijn kómen, als zig yemant ópenbaart, die getuygen kan, *dat Christus in haar, haar van de zonde heeft verlost*: Om dat gy meent, en niet en kunt gelóven, dat *yemant*, zoo lang hy leeft, *van de zonde kan worden vrygemaakt*. Dan hier door toont gy klaarlijk dat gy zelfs de *valsche Prophéten* zijt, daar van gy schreeuwt. Want gy dekt ú zelven met de *woorden des Lams*, en een *belydenisse* van de zelve: Maar gy zijt zoo verre van deel te hebben aan zijn *Léven*, dat gy gelooft, dat gy'er noyt toe kómen kunt. Want daar het *Lam* Gods geópenbaart wort, daar neemt het de zonde wech: Maar daar de zonde heerscht, daar is het *Lam Gods* geslacht. Nú, gy gelooft dat de zonde, zoo lang gy leeft, moet de heerschappye in ú hebben; Zijt gy dan de *Wolven* niet, die de Lammeren verslint? En echter dekt gy ú met de *wolle*, má-

profession of Christ, and yet are Enemies to his *Life*. For there is no other enmity against God, but sin; and there is nothing that condemns sin, but Christ; who lighteth every man that cometh in to the World. For the Father hath committed al Judgment unto him, and he judgeth righteously: for he wil not condemn the righteous, neither wil he justifie the sinner in his sin, but every one who departeth from sin, and taketh up his Cros, and followeth him throu deth, he wil in no wise cast oft.

But al you, who think to be justified becaus of your *outward profession*, *outward Baptism*, *outward Supper*, *outward singing*, *outward praying*, while your *inward parts are polluted* with sin; you stink in the nostrils of God, becaus of your hypocrisie, in professing the words of those who were holy, while you are unholy; for God desireth *truth in the inward parts* (*Psal.* 51.6.) and *without holines none can see God* (*Heb.* 12. 14.) But you are so far from having *truth and holines in the inward parts*, that you believ it cannot be attained to. And so al your *profession* is no more than that, which the *Iews* had, who crucified the Lord of Life; for they *professed* the words of the holy men of God, and so do you; but truth and holines in the inward parts had they not, neither have you; and he who

kende een *belydenisse* van Christo; daar gy nochtans vyanden tot, of van zijn *Léven* zijt. Want daar en is geen ander vyandschap tégen God als de zonde: en daar is niemant die de zonde verdoemt, als Christus, die een ygelijk mensch *verlicht*, die in de wéreld komt. Want de Váder heeft hem alle oordeel óvergegéven, om dat hy rechtveerdiglijk oordeelt. De rechtveerdige zal hy niet veroordeelen, noch de zondaar, in zijne zonden, rechtveerdigen: Maar een ygelijk die van de zonde afstant doet; zijn kruys opneemt; en hem, door den doot, navolgt, die en zal hy niet verwerpen.

Gy stinkt derhalven in de neusgáten des Heeren, van wégen uw' *geveynstheyt*, gy alle, die u inbeeld', van wégen uw' *uyterlijke belydenisse*; om u *uyterlijke Doop*; *Avontmael*; *singen*; *bidden* &c. gerechtveerdigt te sullen worden, daar uw' *inwendige deelen* noch met zonden zijn bevlekt. En om dat gy de *woorden der Heyligen* belijd't, terwijl gy zelfs *onheylig* zijt. Want God vereischt *waarheyt in d' inwendige deelen*: en *sonder heyligheyt kan niemant God sien.* Maar gy zijt soo verre van *Waarheyt*, en *Heyligheyt* in het *binneste* te hebben, dat gy gelooft, dat men die niet verkrygen kan. En zoo zijn alle úwe *belydenissen* niet meer, als die van de *Jóden*, die den Heere des lévens kruysten. Want zy beléden, zoo wel als gy nu doet, de *woorden* der Heyligen: Maar de *Waarheyt* en *Heyligheyt* in d' *inwendige deelen* ontbrak haar, soo wel als u tegen-

who was the tru light, that lighteth every man that cometh into the World, did they crucifie, and so do you. For with your sins you cros *the tru Light which convinçeth you of sin*, and so did they. And this is the reason that truth and holines is not brought forth in your inward parts.

And thus al the Works, by which you think to be justified in your profession, are *ded Works*, they being wrought by *that nature*, which crucifies that *Life*, in the Works wherof alone, God is wel-pleased, nor to repentance from *dead Works* are you com, but in your ded Works do think to be justified. And therefore are you so ignorant of the Works of *Eternal Life*, which are wrought in al that are justified by Christ Jesus, who is the Life eternal, and worketh in al that receiv him *to wil and to do*, (*Phil*.2.13.) in whose Works the Father is wel-pleased; and by the power of his working in us, are we redeemed from the power of Satan, and are made to rejoiçe in the Lord our Savior.

Ceas therefore from al *fals Teachers*, who cry *peaçe, peaçe*, where there is no peaçe, (*Jer*. 6. 14.) and tel you, you shal be justified, altho, in your Consciençes, you are condemned. These

are

genwoordig. En zy kruyſten hem, die het *waarachtige Licht* was, verlichtende een ygelijk menſch die in de wéreld komt, éven als gy nu doet. Want úwe ſonden kruyſſen, ſoo wel als de hare, dat *waarachtige Licht*, dat u van de ſonde óvertuigt. En ziet, dit is de réden waarom de *Waarheyt* en *Heyligheyt* in uw' *inwendige deelen* niet en is voortgebracht.

Dus zijn al de werken, waar door gy meent in úw' belydeniſſe gerechtveerdigt te ſullen worden, niet anders als *doode werken*, gewrocht door *die natuur*, die het *léven* kruyſt: daar nochtans God in de werken van het *léven* alleen, zijn welbehagen heeft. Sulks dat gy noch niet en zijt gekómen tot de bekeeringe van *úwe doode werken*, maar gy beeld't u in, in de ſelve gerechtveerdigt te ſullen worden. En daarom is 't, dat gy ſoo onkundig, en *onwetend'* zijt van de werken des *eeuwigen lévens*, die gewrocht zijn in alle die géne, die door Jéſum Chriſtum zijn gerechtveerdigt: Die het eeuwige léven is, en beyde het *willen* en 't *volbrengen* werkt, in alle die hem aannémen. En in zijne werken heeft de Váder zijn welbehágen. En door de kracht van zijne werken in ons, worden wy verloſt van de macht des Sátans, en verblijden ons in den Heere onſen Saligmáker.

Houd't u dan af van alle *valſche Leeraars*, die *Vréde* roepen, als'er nochtans geen *vréde* en is: En die u ſeggen, dat gy zult gerechtveerdigt worden, ſchoon gy in úwe Concientien veroordeelt

zijt.

are the *fals Teachers* who are against Christ, and they preach *peaçe* to such, whom Christ Jesus condemns by his Light, with which he hath lighted every man; but against such, who are redeemed by Christ, and do witnes them to be lyars, they prepare war. And they perswade you, that you cannot be saved from sin while you liv. And thus they deny the *Power of God to save from sin*, and would perswade you, *that the Lord's hand is shortned that it cannot save*. And thus they delude you until the measure of your iniquity is ful. And then you must receiv a reward according to your works, *Wrath*, *Tribulation* and *Anguish upon every soul of man that doth evil.*

But if you turn to the *Light*, with which you are lighted, you turn to the *tru Teacher*; which wil always be present with you, to lead you into the paths of righteousnes, where is peaçe eternal, and rejoiçing in the Testimony of your consciençes, (2 *Cor.* 1.12.) And the *Law of God wil be written in your hearts*, (*Heb.*10.16.) by which sin wil be condemned in your flesh, (*Pet.*4. 6.) And there wil the *power of God be manifest to destroy sin*. And thus you wil receiv the *pure water*, (*Heb.*10.22.) which purifieth from sin; and this is obtained *in obeying the Light*, with which you are lighted. For that is *truth*, and is no *ly*, and

it

zijt. Dit zijn de *valsche Leeraars*, die Christum tegen zijn, námentlijk, die *Vréde* prédiken tot de soodánige, die Christus Jésus, door sijn *licht*, waar méde hy een ygelijk verlicht, veroordeelt: En die tégen die géne, die door Christum zijn verlost, en die getuigen dat zy leugenaars zijn, *eenen krijg bereyden.* Dése zeggen u dat gy, soo lang gy leeft, van de sonde niet en kunt worden vry gemaakt. En daar door versáken zy de *kragt Gods*, om u van de sonde zálig te máken, willende geloost hebben, *dat de handt des Heeren verkort is* datze niet záligmáken kan. En dus verleyden zy u, tot dat de máte van úwe ongerechtigheyt vol is. En dan zult gy loon na úwe werken ontfangen, *Toorn, benaautheyt*, en *angst* óver een yegelijk ziele des menschen, die het quáde werkt.

Maar indien gy u tot het *wáre Licht* keert, waar méde gy verlicht zijt, zoo keert gy u tot de *wáre Leeraar*, die altijdt by u sal wésen, om u te leiden in de páden der gerechtigheit, daar alleen *eeuwige Vréde* is, en vreugde in het getuigenisse úwer Conscientie. Daar door sal de *Wet Gods* in úwe *herten* geschréven, en door de selve, *de sonde in u vleesch* verdoemt worden: En daar sal de *Kracht Gods* geópenbaart worden, *om de sonden te verbréken.* En soo sult gy ontfangen het *reyne wáter*, dat van de sonden reynigt; 't welk verkrégen wort in het gehoorsámen van het *licht*, dat u *verlicht.* Want dat *licht* is de *waarheyt*, en geen

are the *fals Teachers* who are against Christ, and they preach *peaçe* to such, whom Christ Jesus condemns by his Light, with which he hath lighted every man; but against such, who are redeemed by Christ, and do witnes them to be lyars, they prepare war. And they perswade you, that you cannot be saved from sin while you liv. And thus they deny the *Power of God to save from sin*, and would perswade you, *that the Lord's hand is shortned that it cannot save*. And thus they delude you until the measure of your iniquity is ful. And then you must receiv a reward according to your works, *Wrath*, *Tribulation* and *Anguish upon every soul of man that doth evil.*

But if you turn to the *Light*, with which you are lighted, you turn to the *tru Teacher*; which wil always be present with you, to lead you into the paths of righteousnes, where is peaçe eternal, and rejoiçing in the Testimony of your consciençes, (2 *Cor.* 1.12.) And the *Law of God wil be written in your hearts*, (*Heb.*10.16.) by which sin wil be condemned in your flesh, (*Pet.*4.6.) And there wil the *power of God be manifest to destroy sin.* And thus you wil receiv the *pure water*, (*Heb.*10.22.) which purifieth from sin; and this is obtained *in obeying the Light*, with which you are lighted. For that is *truth*, and is no *ly*, and it

zijt. Dit zijn de *valsche Leeraars*, die Christum tegen zijn, námentlijk, die *Vréde* prédiken tot de soodánige, die Christus Jésus, door sijn *licht*, waar méde hy een ygelijk verlicht, veroordeelt: En die tégen die géne, die door Christum zijn verlost, en die getuigen dat zy leugenaars zijn, *eenen krijg bereyden.* Dése zeggen u dat gy, soo lang gy leeft, van de sonde niet en kunt worden vry gemaakt. En daar door versáken zy de *kragt Gods*, om u van de sonde zálig te máken, willende geloost hebben, *dat de handt des Heeren verkort is* datze niet záligmáken kan. En dus verleyden zy u, tot dat de máte van úwe ongerechtigheyt vol is. En dan zult gy loon na úwe werken ontfangen, *Toorn, benaautheyt*, en *angst* óver een yegelijk ziele des menschen, die het quáde werkt.

Maar indien gy u tot het *wáre Licht* keert, waar méde gy verlicht zijt, zoo keert gy u tot de *wáre Leeraar*, die altijdt by u sal wésen, om u te leiden in de páden der gerechtigheit, daar alleen *eeuwige Vréde* is, en vreugde in het getuigenisse úwer Conscientie. Daar door sal de *Wet Gods* in úwe *herten* geschréven, en door de selve, *de sonde in u vleesch* verdoemt worden: En daar sal de *Kracht Gods* geópenbaart worden, *om de sonden te verbréken.* En soo sult gy ontfangen het *reyne wáter*, dat van de sonden reynigt; 't welk verkrégen wort in het gehoorsámen van het *licht*, dat u *verlicht.* Want dat *licht* is de *waarheyt*, en geen

it manifesteth the *thoughts* and *intents* of the heart. And therefore they who receive it, need not that any man teach them, for they are taught by the *anointing*, (*1 John* 2. 27.) and they need not teach one another, saying, *Know the Lord*, (*Jeremiah* 31. 34.) for they, *following the Light*, do come to find *the Law in their hearts*, and *the Spirit of God in their Inward parts*, by which they know God from the least to the greatest. And he that knoweth not this condition; but remains learning of men, such a one is *a stranger* to the *New Covenant*.

Given forth for the *Seeds* sake, which groans for *redemption*, by one, who desires that righteousnes may be established.

WILLIAM AMES.

---

geen *leugen*; en het ópenbaart de *gedachten*, en voornémens des herten. En daarom hebben die géne, die dat ontfangen, niet van noode dat yemand haar leere, nádemaal de *salvinge* haar van alles leert. Nochte zy en behoeven malkanderen niet te leeren, zeggende, *kent den Heere*; óvermits zy (het *licht* návolgende) de *Wet* in háre *herten* kómen te vinden; en de *Geest Gods* in háre *inwendige deelen*: waar door zy Godt kennen, van den kleynsten tot den grootsten toe.

En die *dezen stant* niet en kennen, maar geduerig van menschen blyven leeren, de zoodánige zijn *vreemdelingen* tot, of van het *Nieuwe Verbondt*.

Uytgegeven om des *Zaats* wille, dat na de *verlossinge* zucht, door een die hertelijk wenscht, dat de gerechtigheyt mag bevestigt worden.

WILLIAM AMES.

FINIS.


Swarthmore Hall